


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ  
Кафедра общего языкознания

ДОПУЩЕНО К ЗАЩИТЕ В ГЭК  
И ПРОВЕРЕНО НА ОБЪЕМ  
ЗАИМСТВОВАНИЯ  
Заведующий кафедрой,  
д-р филол. наук, профессор  
 Н.В. Лабунец  
20-06 2016 г.

**МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ**

ПРОБЛЕМА ОСВОЕНИЯ РУССКИХ ВВОДНЫХ СЛОВ ИНОЯЗЫЧНЫМИ  
УЧАЩИМИСЯ

45.04.01 Филология

Магистерская программа «Русский язык как иностранный»

Выполнила  
студентка 2 курса  
очной формы обучения



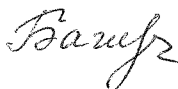
Ергина Анастасия Ивановна

Руководитель работы  
д-р филол. наук,  
профессор



Белякова Светлана  
Михайловна

Рецензент  
канд. филол. наук, доцент



Багирова Елена Петровна

Тюмень 2016



## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. КАТЕГОРИЯ ВВОДНЫХ СЛОВ.....	8
1.1. Категория вводных слов по данным лингвистических источников.....	8
1.2. Классификация вводных слов по значениям .....	14
1.3. Вводные слова и словосочетания в иностранных языках .....	23
1.4. Методические основы обучения теме «Вводные слова» на занятиях по РКИ.....	39
ГЛАВА 2. КАТЕГОРИЯ ВВОДНЫХ СЛОВ В АСПЕКТЕ ИЗУЧЕНИЯ РКИ.....	47
2.1. Вводные слова, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению, в аспекте изучения РКИ .....	47
2.2. Вводные слова, выражающие уверенность / неуверенность, в аспекте изучения РКИ .....	57
2.3. Вводные слова, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте, в аспекте изучения РКИ.....	70
2.4. Вводные слова, указывающие на источник сообщения, в аспекте изучения РКИ .....	83
2.5. Вводные слова, служащие для привлечения внимания собеседника, в аспекте изучения РКИ .....	88
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	95
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК .....	98
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	104

## ВВЕДЕНИЕ

Проблема вводных слов в составе предложения является объектом активного изучения лингвистов. «Вводные слова – это слова, формально не связанные с членами предложения, не являющиеся членами предложения и выражающие отношение говорящего к высказываемому, указывающие на источник сообщения, на способ словесного оформления мысли, на отношения между отдельными мыслями в речи» [Розенталь, Теленкова 1976, 95].

**Из истории изучения вопроса.** Вопрос трактовки вводных слов и словосочетаний является одной из нерешённых лингвистических проблем, несмотря на то, что он привлекал внимание многих исследователей. Так, неоднократно лингвисты обращались к изучению грамматических и семантических свойств вводных слов и словосочетаний (А.И. Аникин 1956, А.И. Студнева 1969, П.А. Лекант 1988, Р.А. Маркарян 1987, Л.И. Василенко 1990), к рассмотрению вводных единиц как средству выражения модальности предложения (В.В. Виноградов 1950, А.А. Корнилов 1973, В.З. Панфилов 1977, Г.П. Немец 1991), к анализу модальной характеристики вводных компонентов (А.И. Останин 1968, В.В. Востоков 1976, Е.С. Яковлева 1984, Е.И. Беляева 1991, Т.И. Стексова 1992, И.В. Столярова 1992), к истории вводных слов в русском языке (В.А. Глухова 1977), к их интонационным особенностям (Р.М. Романова 1971, З.М. Базарбаева 1991), к изучению функционирования вводных единиц в составе различных видов предложений, в составе текста (М.С. Черткова 1969, Л.В. Аниеемова 1982, В.В. Амосова 1971, Г.А. Золотова 1983, А.М. Баранов, И.М. Кобозева 1984), к специфике связи вводных элементов с высказыванием (А.М. Панковский 1938, А.А. Шахматов 1941, А.И. Аникин 1956, А.Г. Руднев 1968, И.И. Мещанинов 1976), к исследованию союзной функции вводных компонентов в структуре текста (М.Е. Боскова 1959, Н.В. Муравьева 1980, Т.С. Алгазина 1994). Однако к

вопросу преподавания вводных слов и словосочетаний на уроках РКИ никто пока специально не обращался.

Посредством вводных слов осуществляются модальная, экспрессивная и эмоциональная оценки сообщения. Вводные слова дают говорящему возможность выразить часть информации имплицитно, что отвечает естественной тенденции к экономии речевых средств в языке и делает фразу более ёмкой, не «отяжеляя» её. В устной речи вводные слова выполняют функцию хезитации: позволяют говорящему собраться с мыслями и продумать конструкцию следующей фразы, при этом не прекращая говорить. Лингвистическая категория вводных слов присутствует не только в русском языке, поскольку все люди испытывают потребность спонтанно порождать тексты, на ходу меняя стратегию, что-то о себе или о мире попутно сообщать собеседнику. Однако языки отличаются как по количеству вводных слов, так и по частотности их употребления. В русской речевой практике развита суггестивность, имплицитная передача информации, как уже упоминалось. С этим связаны как высокая степень употребительности вводных слов, так и их многочисленность и разнообразие. Вводные слова интересны тем, что, не являясь смысловым ядром текста, помогают говорящему строить дискурс, делают речь естественной, связной, логичной и эмоционально выразительной [Плунгян, URL]. В русском языке вводные слова являются неотъемлемыми компонентами не только устной, но и письменной речи. Поэтому иностранным студентам, изучающим русский язык, необходимо освоить данную тему, иначе их речь никогда не станет похожей на речь носителей языка, а выражать свои мысли им будет сложнее. Поэтому проблема освоения иноязычными учащимися русских вводных слов имеет особую **актуальность** в преподавании русского языка как иностранного (РКИ). Однако лингвистическая категория вводных слов в пособиях по РКИ или затрагивается поверхностно при изучении союзов, частиц и средств связи в тексте, или вообще не рассматривается. Это связано с тем, что вводные слова

чрезвычайно трудно изучать и, соответственно, преподавать. В.А. Плунгян утверждает, что «уметь формулировать специфику таких незаметных, но нужных слов на хорошем теоретическом уровне — это очень важная задача, которая, конечно, пока в полном объеме не решена» [Плунгян, URL]. Исследователь отмечает, что для того чтобы описать семантику одного вводного слова, часто требуется составить текст длиной в несколько страниц. На данный момент вводные слова являются одной из самых малоизученных категорий в русском языке [Плунгян, URL]. Иностранцы учащиеся, в отличие от носителей языка, употребляющих вводные слова по большей части интуитивно, в силу того, что воспитаны в иной языковой среде, нуждаются в подробном истолковании семантики каждого вводного слова.

Таким образом, **цель** данной работы — подготовить объяснение теоретического материала и разработать комплекс упражнений по теме «Вводные слова» для изучающих РКИ, чей уровень владения русским языком не ниже второго сертификационного (ТРКИ-2). Достижение цели предполагает решение следующих **задач**:

1. Определение специфики лингвистической категории вводных слов в русском языке.
2. Отбор и классификация вводных слов и словосочетаний.
3. Описание значений выбранных вводных слов и словосочетаний и их семантизация в аспекте РКИ.
4. Разработка комплекса упражнений для изучения каждого класса вводных слов на занятиях по РКИ.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы исследования**. Для сбора материала: метод произвольной выборки (использовался для извлечения из Национального корпуса русского языка и «Частотного словаря современного русского языка» О.Н. Ляшевской, С.А. Шарова вводных слов и словосочетаний, имеющих наиболее высокую частотность в современном русском языке), метод сплошной выборки

(использовался для сбора вводных слов, обладающих наиболее высокой частотностью в иностранных языках). Для анализа материала: дескриптивный метод (использовался при описании категории вводных слов), метод лингвистического сопоставления (использовался при сравнении классификаций вводных слов и словосочетаний, а также вводных слов различных языков), анализ словарных дефиниций (использовался при создании толкований вводных слов и словосочетаний для иностранных учащихся).

**Материалом исследования** послужили извлечённые из Национального корпуса русского языка методом произвольной выборки контексты употребления русских вводных слов и словосочетаний, а также данные словарей вводных слов и выражений.

**Объектом исследования** являются вводные слова и словосочетания, которые, по материалам Национального корпуса русского языка и данным «Частотного словаря современного русского языка» О.Н. Ляшевской, С.А. Шарова, имеют наиболее высокую частотность в современном русском языке. **Предмет исследования** – способы объяснения значений и правил употребления выбранных вводных слов и словосочетаний иностранным учащимся.

**Теоретическая значимость** работы заключается в создании описания категории вводных слов в аспекте РКИ.

**Практическая значимость** работы состоит в подготовке теоретического материала и практикума для изучения темы «Вводные слова» на занятиях РКИ.

**Научная новизна** работы обоснована отсутствием в современной лингвистике специальных исследований категории вводных слов с позиций РКИ; в учебных пособиях по РКИ тема «Вводные слова» не встречается, а в методической литературе вопрос обучения употреблению вводных слов и словосочетаний остаётся открытым.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений. Первая глава называется «Категория вводных слов» и состоит из четырёх параграфов: «Категория вводных слов в русской лингвистике», «Классификация вводных слов по значениям», «Категория вводных слов в иностранных языках» и «Методические основы обучения теме «Вводные слова» на занятиях по РКИ». Вторая глава называется «Категория вводных слов в аспекте изучения РКИ». Она посвящена непосредственно вопросу преподавания вводных слов на уроках РКИ. Она состоит из пяти параграфов: «Вводные слова, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению, в аспекте изучения РКИ», «Вводные слова, выражающие уверенность / неуверенность, в аспекте изучения РКИ», «Вводные слова, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте, в аспекте изучения РКИ», «Вводные слова, указывающие на источник сообщения, в аспекте изучения РКИ» и «Вводные слова, служащие для привлечения внимания собеседника, в аспекте изучения РКИ». В заключении представлены основные итоги и выводы. В приложении приведены таблицы и рисунки.

Основные результаты исследования были представлены на студенческих университетских, всероссийских и международных научных конференциях. Статья «Освоение иноязычными учащимися русских вводных слов с модальными значениями уверенности / неуверенности» опубликована в Сборнике трудов по итогам XXXIII Студенческой международной заочной научно-практической конференции «Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки» [Ражева, URL]. Статья «Освоение иноязычными учащимися русских вводных слов со значением указания на последовательность и связь явлений» опубликована в журнале «Science Time» [Ергина, URL].

## ГЛАВА 1. КАТЕГОРИЯ ВВОДНЫХ СЛОВ

### 1.1. Категория вводных слов по данным лингвистических источников

Вводные конструкции являются довольно поздним по времени возникновению видом осложнения предложения. «До XV века в памятниках русской письменности они единичны, в XV — XVII вв. расширяются состав и функции вводных конструкций, с XVIII в. получают распространение вводные слова и словосочетания, передающие уверенность, предположительность, эмоциональное отношение говорящего к сказанному» [Акимова, Вяткина 2009, 215].

В «Русской грамматике» 1980 года под вводными словами понимается «довольно обширная и легко пополняющаяся группировка лексико-синтаксических единиц — словоформ и в разной степени устойчивых сочетаний, выражающих отношение к сообщаемому или его характеристику» [Шведова 1980, т. 2, 229]. Под последними подразумевается следующее:

- 1) экспрессивная реакция на сообщение;
- 2) подчеркивание, выделение какой-либо части сообщения;
- 3) характеристика сообщаемого с точки зрения его связей и отношений, достоверности или недостоверности;
- 4) характеристика по характеру протекания во времени;
- 5) отнесение сообщения к его источнику [Шведова 1980, т. 2, 229].

Составители «Русской грамматики» 1980 года отмечают, что категория вводных слов и словосочетаний характеризуется следующими признаками:

1. В лексико-семантическом плане вводные слова и словосочетания ограничены глаголами, именами, наречиями и фразеологизмами со значениями мысли, речи, восприятия, оценки, эмоциональных, интеллектуальных, волевых, узуальных состояний, разнообразных отношений, связей и зависимостей, меры, степени, качественности или количественности. Лексические единицы с



конкретно-предметными значениями в данной лингвистической категории не встречаются.

2. Грамматическая организация вводных слов и словосочетаний весьма разнообразна. Они могут быть выражены спрягаемыми формами глагола, инфинитивами, деепричастиями, существительными и местоимениями в различных падежных формах (с предлогами и без), наречиями и предикативами, глагольными и именными фразеологизмами. «В большинстве случаев вводные слова и словосочетания сохраняют живые лексические и грамматические связи с соответствующим знаменательным словом, с его парадигмой; такие связи утрачены или ослаблены лишь у фразеологизмов (напр., *само собой, собственно говоря, чего доброго, в конце концов, тем более, по меньшей мере, по крайней мере*), а также у незначительного количества вводных слов, таких как *конечно, во-первых, во-вторых*. Однако и в тех случаях, когда живые грамматические и лексические связи у вводного слова или сочетания сохраняются, оно оказывается обособленным от системы форм соответствующего слова, формально и функционально изолированным от членов его парадигмы; особенно очевидно это у вводных слов и сочетаний, выраженных падежными формами с предлогами: *к сожалению, по существу, без сомнения, без преувеличения, кроме шуток, в каком-то смысле, к тому же, по слухам, сверх того*, а также у сочетаний с деепричастием и инфинитивом: *говоря по совести, собственно говоря, честно говоря, судя по словам (кого-нибудь, чьим-нибудь), лучше сказать, вернее сказать, сказать по совести, нечего сказать*» [Шведова 1980, т. 2, 229].
3. Вводные слова, сочетания слов и предложения объединяются специфической и единственной для них функцией, противопоставляющей их всем другим классам слов и сближающей их с модальными частицами: они всегда так или иначе характеризуют сообщаемое с позиций говорящего, выражают отношение говорящего к сообщаемому.

4. Вводные слова и словосочетания в предложении не ограничены определённым местом; они легко занимают позиции в начале, в конце или в середине предложения, свободно вводятся в него и свободно из него изымаются. Синтаксические связи с каким-либо членом предложения или с предложением в целом у данных лексико-грамматических единиц отсутствуют: даже если в составе вводимой группы есть союз, он в этих случаях не выполняет связующей функции [Шведова 1980, т. 2, 230].

В словаре-справочнике В.М. Пахомова, В.В. Свинцова и И.В. Филатовой «Трудные случаи русской пунктуации», представленном на справочно-информационном портале «Грамота.ру», вводные слова определяются как «слова, формально не связанные с членами предложения, не являющиеся членами предложения и выражающие отношение к сообщаемому или его характеристику» [Пахомов, Свинцов 2012, URL]. Указывается также, что с грамматической точки зрения данная категория может быть представлена различными глагольными формами (личными формами, инфинитивами, деепричастиями), существительными и местоимениями (с предлогами и без предлогов), наречиями, именными и глагольными фразеологизмами [Пахомов, Свинцов 2012, URL].

В учебнике для студентов высших учебных заведений «Синтаксис современного русского языка» Г.Н. Акимовой, С.В. Вяткиной о вводных конструкциях сказано, что они относятся к числу синтагматически не связанных видов осложнения предложения. Авторы пособия приводят цитату из работы А.М. Пешковского, который, описывая вводные слова и словосочетания, именительный темы, обращения, междометия, назвал данные явления «внутренно чуждыми приютившему их предложению, подобно пуле, попавшей в организм» [Акимова, Вяткина 2009, 215]. Но некоторые синтаксисты выводят данные построения за пределы осложнения предложения. Так, А.Ф. Прияткина, например, обращение и вводные конструкции, выражающие субъективную оценку, предлагает относить к

иному синтаксическому плану, не определяя к какому, для вставных и присоединительных конструкций она допускает такую возможность [Акимова, Вяткина 2009, 215].

Г.Н. Акимова, С.В. Вяткина определяют вводные конструкции, под которыми подразумевают вводные слова, вводные словосочетания и вводные предложения, как «вид осложнения элементами, не являющимися членами предложения и выражающими субъективную модальность, т. е. отношение пишущего (говорящего) к собственному высказыванию, например: *Разговор, конечно, оборвался* (И. Бунин); *Наш уважаемый доктор, как известно, терапевт, а не хирург* (Е. Шварц)». Согласно данному источнику, вводная конструкция может характеризовать 1) содержание всего предложения (в абсолютном начале или конце предложения): *Очевидно, большому поэту мало быть только поэтом* (Ю. Олеша); 2) какой-то член предложения (стоит рядом с ним в середине предложения): *Увлечение было модным и, пожалуй, изысканным* (Ю. Трифонов) [Акимова, Вяткина 2009, 215].

Сопоставление вводных слов, не являющихся членами предложения, и омонимичных им союзов и членов предложения позволяет выявить специфику вносимых в предложение вводными конструкциями значений. Например, слово *однако* может быть как вводным (в середине или конце предложения) со значением подчеркнутого несоответствия данной в предложении информации представлениям, ожиданиям говорящего (пишущего), так и противительным союзом (= *но*), используемым для связи однородных членов, частей сложного предложения или предложений в тексте, который открывает соединяемую структуру. Ср.: *Сны эти, однако, изредка повторялись* (Л. Улицкая) ↔ *Она не всегда понимала суть происходящего, однако ей ничего не приходилось делать против воли* (Л. Улицкая). Слово *наконец* (как и *таким образом*, *в самом деле* и др.) является вводным (если стоит в перечислительном ряду) или обстоятельством, если по значению равно наречному выражению *в конце концов*: *А рядом с бочонками были на циновках разложены сувениры:*

*засушенные морские коньки, похожие на бессмертники, связки белых и желтых ракушек — бусы, плоские сиреневые камешки — с морем, чайками и пальмами и, наконец, крабы* (Ю. Домбровский). — *Они писали и писали в Рим, плакали и плакали и наконец все-таки доплакались* (Ю. Домбровский) [Акимова, Вяткина 2009, 216].

Некоторые синтаксисты делают попытку охарактеризовать вид связи вводных конструкций с компонентами предложения как соотносительную связь модально-персонализирующего характера. Все синтаксические способы оформления вводных конструкций: вводные слова (*разумеется, пожалуй, видно, по-видимому*), предложно-падежные сочетания (*по слухам, к счастью, на беду*), словосочетания (*по сведениям сослуживцев, между нами говоря, правду сказать*) и предложения (*как мне кажется, как рассказывают очевидцы*) — отличает типизированность способов грамматического выражения (застывшие формулы, например, определенные грамматические классы слов: *по-моему, возможно, разумеется*), даже стереотипные вводные предложения обладают ограниченными возможностями лексического варьирования и распространения. Вводные предложения, осложняющие предложение, как и вводные слова, могут включаться в предложение союзами *если, как, сколько* и др., но при этом не становятся придаточными частями, так как не выражают значений аналогичных придаточных: *Иным было отношение к присяжным Плевако — отношение, если можно так выразиться, проникновенное и подчас умиленное* (А. Кони); *Показываться народу, как вам известно, считается для верховной власти неприличным на Востоке* (И. Гончаров) [Акимова, Вяткина 2009, 216].

В Русской корпусной грамматике параграф «Вводные конструкции» находится на стадии разработки. Однако в главе «Модальность» есть раздел, в котором указывается, что «вводные слова и обороты, выражающие ту или иную пропозициональную установку говорящего, относятся к сфере субъективной модальности» [Русская корпусная грамматика, URL]. Авторы

статьи отмечают, что существенно, чтобы предикат, выражающий пропозициональную установку, не имел предикативной формы и чтобы говорящий не был у этого предиката эксплицитно выраженным субъектом» [Русская корпусная грамматика, URL]. Так, вводное слово *безусловно* в предложении *Иван, безусловно, вернется.* выражает уверенность и является показателем субъективной модальности. А в предложении *Я уверен, что Иван вернется.* (так же, как в *Маша уверена, что Иван вернется.*) субъективной модальности нет [Русская корпусная грамматика, URL].

Также в Русской корпусной грамматике указано, что «общие свойства вводности как специфического семантико-синтаксического феномена относятся к компетенции грамматики. Вводные слова и обороты, в основной своей части, выражают отношение говорящего к сообщаемому (т.е. имеют, в речевом дискурсе, подразумеваемым субъектом говорящего) и, тем самым, входят в сферу субъективной модальности» [Русская корпусная грамматика, URL].

Таким образом, согласно данным лингвистических источников, категория вводных слов представляет собой класс устойчивых лексическо-синтаксических единиц, которые могут быть выражены словами различных частей речи, предложно-падежными сочетаниями, словосочетаниями и предложениями, являющиеся видом осложнения предложения и выражающие в тексте субъективную модальность.

## 1.2. Классификация вводных слов по значениям

Вводные слова и словосочетания могут выполнять в тексте различные функции, в зависимости от значений, которые они выражают. Их значения описаны в различных лингвистических источниках и справочниках по пунктуации.

По данным «Русской грамматики» 1980 года, вводные слова и словосочетания могут выражать следующие субъективно-модальные значения:

1. Значение акцентирования, подчеркивания, выделения в сочетании с усилением и обращенностью к адресату с желанием привлечь внимание собеседника, выражающееся такими вводными словами, сочетаниями и предложениями, как *напоминаю* (*напоминаем, напомню, напомним*), *повторяю, подчеркиваю, что важно, что еще важнее, что существенно, что еще существеннее, представьте, представь себе, поверьте, поверите, поверишь ли, вообразите, не поверишь, согласись, заметьте, заметим, можете себе представить, например, к примеру*. В ряде случаев эти значения ослаблены и вводные слова оказываются словами-вставками, свободными от какой-либо семантической функции и свидетельствующими только о затрудненности или поиске выражения. В такой роли почти пустых вставок могут оказаться такие вводные слова и сочетания, как *так сказать, знаете, знаешь, значит, понимаете, понимаешь, скажу вам, надо сказать, в общем, главное, главное дело, собственно, собственно говоря*.
2. Значение выражения субъективного отношения, эмоциональных реакций, интеллектуальных оценок говорящего:
  - радости, одобрения, положительной оценки: *на счастье, к счастью, к радости, к удовольствию кого-либо, что хорошо, что еще лучше;*

- сожаления, неодобрения, отрицательной оценки: *к несчастью, к сожалению, к стыду чьему-либо, к неудовольствию, к огорчению кого-либо, к досаде, на беду, грешным делом, как на беду, как нарочно, что еще хуже, что обидно, увы;*
- удивления, недоумения: *к удивлению кого-либо, к изумлению, странно, странное дело, удивительно, удивительное дело;*
- опасения: *неровен час, чего доброго, не дай бог;*
- оценки сообщаемого с точки зрения достоверности: *наверное, надеюсь, думаю, полагаю, пожалуй, кажется, думается, видимо, по-видимому, вероятно, по всей вероятности, может быть, должно быть, надо полагать, как кажется, видно, как видно; без сомнения, конечно, само собой, разумеется, само собой разумеется, бесспорно, действительно;*
- неопределенности: *некоторым образом, в каком-то смысле;*
- допущения: *положим, предположим, допустим, пожалуй, возможно, если хотите.*

В ряде случаев общее эмоциональное отношение к сообщаемому выступает как недифференцированное, неопределенное; это характерно для таких вводных слов, сочетаний и предложений, как *говоря по совести, сказать по чести, между нами говоря, если правду сказать, кроме шуток, по правде говоря, прямо скажу, признаюсь, нечего зря говорить, по сути, по существу.*

3. Отношение к стилю, к манере речи, к характеру и способу изложения, которое выражается такими вводными словами и словосочетаниями, как: *лучше сказать, иначе говоря, прямо сказать, грубо говоря, если можно так выразиться, вернее сказать, короче говоря, одним словом, другими словами, проще сказать.*

4. Значение указания на различные связи, зависимости и отношения, а также место в строе текста, которое выражается такими вводными словами и словосочетаниями, как: *кроме того, к тому же, в довершение всего,*

*вдобавок, сверх всего, притом, следовательно, стало быть, тем более; во-первых, во-вторых, в-третьих...;*

- значение соответствия чему-либо: *как водится, как повелось, по обычаю, по обыкновению, как всегда;*

- значение независимости от чего-либо, противопоставленности: *напротив, наоборот; как ты хочешь, воля твоя, воля ваша.*

5. Значение указания на источник сообщения, отнесённость к автору речи, выражающееся следующими вводными словами, сочетаниями и предложениями: *по слухам, как слышно, по мнению кого-либо, с точки зрения кого-либо, как полагаю (думаю, считаю, знаю), как говорят, как считают, как пишут, как указывалось; по-моему, по-твоему; как оказалось, как известно; как говорили в старину, по словам кого-н., по сообщению кого-н., по выражению кого-н., говорит, говорят.*

6. Характеристика сообщаемого со стороны меры, степени или ограниченности чем-либо, выражающаяся вводными словосочетаниями *по меньшей мере, по крайней мере, в той или иной степени, в значительной степени.*

7. Характеристика по протеканию во времени, по отношению ко времени, выражающаяся такими вводными словами, сочетаниями и предложениями, как: *случается, как это бывает, как это случается иногда (всегда, постоянно, часто, изредка)* [Шведова 1980, т. 2, 230-231].

В Полном академическом справочнике «Правила русской орфографии и пунктуации» под редакцией В.В. Лопатина вводные слова и сочетания слов делятся на девять разрядов, в зависимости от их значений:

1) указывающие на степень достоверности сообщения, факта: *без сомнения, безусловно, бесспорно, вернее сказать, верно, вероятно (весьма вероятно), видимо, видно, вне всякого сомнения, возможно, в самом деле, в сущности, действительно, должно быть, думаю, естественно, известно, кажется, казалось, казалось бы, как видишь, как видно, конечно, может,*



*может быть, наверное, надеюсь, надо думать, несомненно, оказывается, не правда ли, оказалось, очевидно, по-видимому, по всей вероятности, пожалуй, поистине, полагаю, по сути (по сути дела), по существу, почитай, правда, право, право слово, разумеется, само собой, стало быть, часом, что ни говори (говорите);*

2) *указывающие на степень обычности того, о чем говорится: бывает, бывало, как водится, как всегда, по обыкновению, по обычаю, случается, случалось;*

3) *выражающие эмоциональную оценку сообщения: грешным делом, известное дело, как на беду, как назло, как ни странно, к досаде, к изумлению, к счастью, к несчастью, к огорчению, к прискорбию, к радости, к сожалению, к стыду, к удивлению, на беду, на радость, на счастье, некоторым образом, не ровен час, нечего (что) греха таить, по несчастью, по счастью, странное дело, удивительное дело, чего доброго;*

4) *указывающие на источник сообщения: вижу, говорят, думаю, известно, как говорили, как известно, как полагаю, как помнится, как помню, как слышно, на взгляд, по-вашему, по мнению (кого, чьему), помнится, помню, по-моему, по понятию (чьему), по пословице, по преданию, по рассуждению (чьему), по сведениям (чьим), по словам (чьим), по слухам, по соображениям (чьим), по сообщениям (чьим), по-твоему, по убеждению (чьему), сказывают, слышно, слышу, с точки зрения, судя по всему;*

5) *характеризующие способ выражения мысли: вернее, виноват, вообще говоря, грубо выражаясь, другими словами, иными словами, иначе говоря, как говорится, как говорят, как ни говори, как угодно, короче говоря, короче сказать, легко сказать, лучше сказать, между прочим, можно сказать, мягко выражаясь, мягко говоря, наоборот, одним словом, откровенно говоря, по выражению, попросту сказать, прямо скажем, словом, словом сказать, собственно, собственно говоря, с позволения доложить, с позволения сказать, так сказать, что называется;*

б) указывающие на экспрессивный характер высказывания: *без лести сказать, если сказать правду, кроме шуток, между нами, между нами будь сказано, между нами говоря, надо правду сказать, надо признаться, надо сказать, не к ночи будь сказано, нечего сказать, по душе, по-настоящему, по правде, по правде говоря, по правде сказать, по совести, по справедливости, правду говоря, правду сказать, признаться, признаюсь, прямо скажем, скажу вам, скажу вам прямо, сказать меж нами, сказать по совести, сказать по чести, смешно сказать, уверяю вас, честно говоря;*

7) выражающие отношения между частями высказывания: *в довершение всего, в конце концов, вместе с тем, в общем, в общем и целом, вообще, во-первых, во-вторых, в-третьих (и т. д.), во всяком случае, впрочем, в частности, выходит, главное, главное дело, главным образом, значит, итак, как отмечалось, как указывалось, к примеру, кроме того, кстати, кстати сказать, к примеру сказать, к слову сказать, между прочим, наконец, например, напротив, напротив того, одним словом, повторяю, подчеркиваю, помимо этого, прежде всего, примерно сказать, притом, при этом, сверх того, следовательно, со всем тем, с одной стороны, с другой стороны, со своей стороны, стало быть, таким образом, тем не менее;*

8) призывающие к вниманию: *верите (ли), видите (ли), видишь (ли), вообрази(те), вы знаете, вы понимаете, если хотите, если хочешь, заметь(те) себе, знаете (ли), знаешь (ли), как хотите, можешь (себе) представить, не поверите, не поверишь, поверите), пожалуйста, помилуй(те), помните (ли), понимаете (ли), послушай(те), представь(те), представь(те) себе, простите) меня, сделай(те) милость, скажи(те) на милость, согласитесь;*

9) выражающие ограничение или уточнение высказывания: *без преувеличения, в той или иной степени, по крайней мере, по меньшей мере* [Лопатин 2009, 261-262].

В справочнике также отмечено, что вводные предложения имеют

значения, близкие к значениям вводных слов и словосочетаний. Они выделяются запятыми либо (реже) знаком тире [Лопатин 2009, 262].

В учебнике для студентов высших учебных заведений «Синтаксис современного русского языка» Г.Н. Акимовой, С.В. Вяткиной для обозначения вводных слов, словосочетаний и предложений используется термин «вводные конструкции». Авторы пособия отмечают такую особенность вводных конструкций, как «стереотипность передаваемых ими модальных смыслов, которая позволяет выделить определённые их функции» [Акимова, Вяткина 2009, 215]. Общей для всех вводных конструкций Г.Н. Акимова, С.В. Вяткина называют функцию выражения субъективного отношения пишущего/говорящего к передаваемой информации.

Таким образом, классификация вводных конструкций по функциям, предлагаемая в данном источнике, соответствует классификациям вводных слов и словосочетаний по семантическому принципу, приводимым в других источниках. Выделяют следующие функции:

- 1) указание на источник информации (*по словам..., по слухам, по мнению..., помнится, мол, дескать, говорят, как сообщают газеты, по-моему*);
- 2) комментирование логики изложения (*наоборот, во-первых, во-вторых, наконец, с одной /с другой стороны, главное, напротив, итак, таким образом, следовательно*) и способов выражения мыслей (*словом, другими словами, правду сказать, так сказать, иначе/вернее/точнее/короче говоря*);
- 3) выражение уверенности/неуверенности в сказанном (*конечно, несомненно, без сомнения, разумеется, действительно, в самом деле, по-видимому, видно, вероятно, пожалуй, возможно, кажется, должно быть, в сущности, по существу, по сути, надо полагать, думаю*);
- 4) характеристика обыденности явления (*случается, бывает, бывало, по обыкновению*);

- 5) передача эмоционального отношения к сообщаемому (*к счастью, на радость, к удивлению, к сожалению, к досаде, к ужасу, странное дело, не ровен час, на беду, спасибо еще*);
- 6) указание на заинтересованность во внимании собеседника (*между нами говоря, между нами будет сказано, видите ли, поймите, понимаешь ли, извините, согласитесь, представьте, вообразите, поверьте, скажем, допустим*) [Акимова, Вяткина 2009, 215].

Г.Н. Акимова, С.В. Вяткина отмечают также побочную функцию вводных конструкций — связующую, союзную [Акимова, Вяткина 2009, 215].

Вводные конструкции близки вставным конструкциям (оба вида осложнения называют общим термином *parenтезы*), но отличаются от них следующими признаками:

- 1) меньшая самостоятельность и содержательность (не сообщают о фактах действительности, представляют собой автокомментарий сказанного);
- 2) открытое субъективное начало;
- 3) типизированность способов выражения;
- 4) позиция в предложении (в отличие от вставных конструкций, вводные конструкции могут открывать предложение);
- 5) пунктуационное оформление (вводные конструкции выделяются запятыми, реже тире [Акимова, Вяткина 2009, 215]).

Д.Э. Розенталь выделяет девять групп вводных слов по их значению:

- 1) вводные слова и словосочетания, выражающие чувства говорящего в связи с сообщением — радость, сожаление, удивление и т. п. (*к счастью, к несчастью, по счастью, по несчастью, к радости, к огорчению, к прискорбию, к досаде, к сожалению, к удивлению, к ужасу, к стыду, на счастье, на радость, на беду, чего доброго, странное дело, удивительное дело, не ровён час, нечего греха таить* и др.) [Розенталь 2009, 343];

- 2) вводные слова и словосочетания, выражающие оценку говорящим степени достоверности сообщаемого — уверенность, предположение,

возможность, неуверенность и т. п. (*конечно, несомненно, без всякого сомнения, очевидно, безусловно, разумеется, само собой разумеется, бесспорно, действительно, наверное, возможно, верно, вероятно, по всей вероятности, может, может быть, быть может, должно быть, кажется, казалось бы, видимо, по-видимому, пожалуй, в самом деле, подлинно, правда, не правда ли, в сущности, по существу, по сути, право, чай, надо полагать, думаю, надеюсь, полагаю* и др.) [Розенталь 2009, 343-344];

3) вводные слова и словосочетания, указывающие на связь мыслей, последовательность их изложения (*итак, следовательно, значит, наоборот, напротив, далее, наконец, впрочем, между прочим, в общем, в частности, прежде всего, кроме того, сверх того, стало быть, например, к примеру, главное, таким образом, кстати, кстати сказать, к слову сказать, во-первых, во-вторых и т. д., с одной стороны, с другой стороны, повторяю, подчёркиваю* и др.) [Розенталь 2009, 344-345];

4) вводные слова и словосочетания, указывающие на приемы и способы оформления мыслей (*словом, одним словом, иными словами, другими словами, иначе говоря, коротко говоря, попросту говоря, мягко выражаясь, если можно так сказать, если можно так выразиться, с позволения сказать, лучше сказать, так сказать, что называется* и др.) [Розенталь 2009, 345];

5) вводные слова и словосочетания, указывающие на источник сообщения (*говорят, сообщают, передают, по словам..., по сведениям..., по сообщению..., по мнению..., по-моему, по-твоему, по-нашему, по-вашему, на мой взгляд, по слухам, по преданию, помнится, слышно, дескать, мол* и др.) [Розенталь 2009, 345-346];

6) вводные слова и словосочетания, представляющие собой призыв к собеседнику / читателю с целью привлечь его внимание к сообщаемому, внушить определенное отношение к излагаемым мыслям, приводимым фактам и т. д. [*видишь (ли), видите (ли), понимаешь (ли), понимаете (ли), знаешь (ли), знаете (ли), пойми, поймите, поверьте, послушайте, согласитесь,*

*вообразите, представьте себе, извините, простите, веришь (ли), пожалуйста, помилуйте, заметьте себе, сделайте милость, скажите на милость, если хотите знать* и др.] [Розенталь 2009, 346-347];

7) вводные слова и словосочетания, указывающие оценку меры того, о чем говорится (*самое большее, самое меньшее, по крайней мере, без преувеличений* и др.) [Розенталь 2009, 347];

8) вводные слова и словосочетания, показывающие степень обычности того, о чем говорится (*бывает, бывало, случается, случалось, по обыкновению, по обычаю* и др.) [Розенталь 2009, 347];

9) вводные слова и словосочетания, выражающие экспрессивность высказывания (*по правде, по совести, по справедливости, кроме шуток, смешно сказать, не в укор будь сказано, надо признаться, сказать по чести, признаться сказать, честно говоря, между нами говоря, между нами будь сказано* и др.) [Розенталь 2009, 347-348].

Таким образом, различные лингвистические источники выделяют от шести до девяти групп вводных слов и словосочетаний в зависимости от их значений. Все исследователи фиксируют одинаковый диапазон значений, а несовпадение классификаций обусловлено тем, что одни исследователи (Н.Ю. Шведова («Русская грамматика» 1980 года), Д.Э. Розенталь, В.В. Лопатин и др.) выделяют в отдельные группы вводные слова и словосочетания со значением указания на степень обычности сообщения (*как всегда, бывает*), со значением выражения оценки, меры (*по крайней мере*), со значением ограничения или уточнения (*без преувеличения*), в то время как другие исследователи (Г.Н. Акимова, С.В. Вяткина и др.) относят данные вводные выражения к группе вводных слов и словосочетаний, выражающих эмоциональное отношение автора к сообщению. В результате этой классификации отличаются количеством выделяемых семантических групп вводных слов и наличием / отсутствием подгрупп. Функции, которые вводные слова и словосочетания выполняют в тексте, обусловлены их значениями.

### 1.3. Вводные слова и словосочетания в иностранных языках

Вводные слова и словосочетания характерны для многих языков мира, причём как для синтетических, так и для изолирующих. Наличие вводных слов и словосочетаний в языке не является показателем уровня его развития, степени литературной обработанности: они встречаются как в литературных языках с давней традицией, так и в малых, бесписьменных языках. Присутствие вводных слов в языке, вероятно, связано с тем, насколько в данном языке и в данной культуре важен суггестивный компонент, внимание к информации, получаемой только при межличностном взаимодействии [Плунгян, URL]. При переводе и сравнении вводных слов и словосочетаний разных языков возникает ряд трудностей. Они связаны, с одной стороны, с тем, что не во всех языках данные лексические единицы выделены в самостоятельную лингвистическую категорию, и, с другой стороны, с уникальностью и неперевоодимостью значений некоторых вводных слов и словосочетаний, выражающих культурную специфику отдельного языка [Плунгян, URL]. Наиболее распространёнными в мире по количеству носителей, по данным официального сайта «Ethnologue», поддерживаемого институтом SIL International, являются китайский, испанский, английский, арабский языки и хинди. Для того чтобы подготовить теоретический материал для обучения иностранцев русским вводным выражениям, целесообразно проследить наличие и значения вводных конструкций в перечисленных языках, а также в немецком и французском.

В китайском языке наиболее часто употребляемыми вводными словами и словосочетаниями являются следующие (справа приведён их приблизительный перевод на русский язык):

- 顺便说 — Кстати;
- 何况 — Более того;
- 又加上 — Кроме того;

- 说真的 — Честно говоря;
- 说实话 — Честно говоря;
- 对我来说 — По-моему;
- 我看来 — По-моему;
- 在我看来 — По-моему;
- 我猜想 — Я предполагаю;
- 要我说呀 — Я считаю;
- 我想 — Я думаю;
- 我觉得 — Мне кажется;
- 简单一句 — Одним словом;
- 不管怎样 — В любом случае, неважно (аналог английского слова «anyway»);
- 终于 — В конце концов;
- 毕竟 — В конце концов, все же;
- 难怪 — Неудивительно, что;
- 一来 — Во-первых;
- 二来 — Во-вторых;
- 三来 — В-третьих;
- 这样 — Таким образом;
- 总的来说 — Вообще говоря, в целом;
- 实话告诉你 — По правде говоря, если честно;



- 不要误会 — Не поймите меня неправильно;
- 吃亏 — К сожалению;
- 幸 — К счастью [Китайский язык онлайн, URL].

Г.А. Лытова выделяет в китайском языке семь групп вводных слов и словосочетаний в зависимости от их значений:

- 1) Вводные слова с модальным значением, выражающие оценку говорящим степени реальности сообщаемого (уверенность, предположение, возможность, неуверенность и т.п.), например: 我觉得 – *кажется*, 當然 – *конечно*, 无疑 – *несомненно*, 大概 – *вероятно*.
- 2) Вводные слова с эмоциональным значением, выражающие чувства говорящего в связи с сообщением (радость, сожаление, удивление и т.п.), например: 幸 – *к счастью*, 幸亏 – *на радость*, 倒霉的是 – *к досаде*, 吃亏 – *к сожалению*.
- 3) Вводные слова, указывающие на связь мыслей, последовательность их изложения, например: 就是说 – *значит*, 最后 – *наконец*, 因而 – *следовательно*, 一来 – *во-первых*.
- 4) Вводные слова, указывающие на приёмы и способы оформления высказываемых мыслей, например: 简单一句 – *одним словом*, 换句话说 – *иначе говоря*.
- 5) Вводные слова, указывающие на источник сообщаемого, например: 听说 – *говорят*, 人家说 – *сообщают*, 按。。。话来说 – *по словам кого-либо*, 按。。。意见 – *по мнению кого-либо*.
- 6) Вводные слова, представляющие собой призыв к собеседнику или читателю с целью привлечь его внимание к сообщаемому, внушить

определённое отношение к сообщаемым фактам, например:  
 你看得出来 – видите ли, 您知道吧 – видишь (ли), 对不起 –  
 извините.

7) Вводные слова, указывающие на оценку меры того, о чём говорится,  
 например: 至多 – самое большее, 至少 – самое меньшее, 最多 – в  
 крайнем случае [Лытова 2005, 189-190].

В испанском языке для обозначения лексико-грамматических единиц,  
 называемых в русском языке вводными словами и словосочетаниями,  
 применяется термин «слова-связки». Наиболее популярными в речи являются  
 следующие:

- afortunadamente — к счастью;
- lamentablemente — к сожалению;
- de una parte — с одной стороны;
- de otra parte — с другой стороны;
- por cierto — кстати;
- ademá — кроме того;
- quizás — может быть;
- sin embargo — несмотря на это;
- mientras tanto — тем временем;
- por supuesto — конечно;
- en cualquier caso — в любом случае;
- de todas formas — так или иначе;
- que yo sepa — насколько я знаю;
- al final — наконец;
- a decir la verdad — по правде говоря;
- esto significa que — а это значит;
- sin duda — без сомнений;
- además, es más — более того;

- más o menos — более менее;
- estaría bien — было бы неплохо;
- sería mejor — было бы лучше;
- a fin de cuentas, al fin y al cabo — в конце концов, в конечном счёте;
- en general — в общем;
- al mismo tiempo — в то же время;
- precisamente, efectivamente — в том-то и дело;
- particular — в частности;
- en exactamente, en efecto, así es — вот именно;
- lo más probable — вероятнее всего;
- probablemente — вероятно;
- en todo caso, en cualquier caso — во всяком случае;
- a lo mejor, igual, quizá(s) — возможно (может быть);
- verdaderamente, de verdad, de hecho — действительно (по правде);
- debe de ser — должно быть;
- en otras palabras, es decir — другими словами;
- sinceramente, francamente — если говорить честно;
- a pesar de todo, sin embargo — и все-таки (несмотря ни на что);
- y al contrario; por el contrario — и наоборот;
- por extraño que sea, por raro que sea — как это ни странно;
- en fin, total que — короче говоря;
- además de (todo) eso, aparte de (todo) eso — кроме всего прочего;
- entre nosotros — между нами;
- lo siento mucho — мне очень жаль;
- puede ser, quizá(s), tal vez — может быть;
- es posible, puede ser — наверное;
- espero — надеюсь;
- finalmente, por fin — наконец-то;
- por ejemplo — например;

- no puede ser, no me lo puedo creer — не может быть, не могу поверить;
- sin ninguna duda, indudablemente — несомненно;
- no hay palabras, no tengo nada que decir — нет слов;
- normalmente, habitualmente — обычно;
- sin embargo, no obstante, en cambio — однако;
- sinceramente, francamente — откровенно говоря;
- evidentemente, obviamente — очевидно;
- en mi opinión, según yo — по моему мнению;
- imagina que — представь себе что;
- ni que decir tiene, obviamente — само собой разумеется;
- gracias a dios — слава Богу;
- por (lo) tanto, por consiguiente — следовательно;
- cabe notar, cabe señalar — следует заметить;
- así que, de modo que — так что;
- de este modo, así, asimismo — таким образом;
- aún así тем — не менее;
- es asombroso; es sorprendente — удивительно;
- ¡que dios me salve! — упаси Бог;
- considerando lo susodicho — учитывая вышесказанное;
- "¡maldita sea! jolines" — черт возьми;
- esto es imposible, no puede ser — это невозможно;
- no es un secreto — это не секрет;
- es verdad — это правда;
- yo creo, pienso — я думаю, считаю [Слова-связки в испанском языке, URL].

В английском языке наиболее популярными являются следующие вводные слова и словосочетания:

- frankly speaking — откровенно говоря;

- to tell the truth — честно говоря;
- to cut it short — короче говоря;
- by the way — между прочим;
- in other words — другими словами;
- well — итак;
- however — однако;
- besides — кроме того;
- in any case, anyway — в любом случае;
- therefore — по этой причине;
- although, though — хотя;
- nevertheless — и всё-таки;
- probably — вероятно;
- by the way — между прочим;
- it goes without saying — само собой разумеется;
- so to speak — так сказать;
- as far as I know — насколько мне известно;
- indeed — действительно;
- so — итак;
- moreover — более того;
- also — также;
- certainly, of course — конечно;
- at all — в общем;
- always — вообще;
- meantime — пока;
- meanwhile — тем временем;
- perhaps — возможно [Online-Teacher.ru, URL].

В грамматике арабского языка категория вводных слов и словосочетаний довольно хорошо изучена и описана. Как и в русском языке, существует классификация данных лексических единиц по значению:

- 1) вводные слова и сочетания слов, выражающие логические связи и отношения между частями предложения (особенно – **عَلَى الْأَخْصِّ**, в особенности – **خَاصَّةً**, вообще – **عُمُومًا**, по крайней мере – **عَلَى الْأَقْلِّ**, прежде всего – **قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ**, во-первых, во-вторых, в-третьих и т.д. – **أَوَّلًا ثَانِيًا... وَإِلْحَاقًا**, с одной стороны, с другой стороны – **مِنْ جِهَةٍ... مِنْ جِهَةٍ أُخْرَى**, наконец – **أَخِيرًا**, следовательно – **بِالتَّالِي**, например – **مَثَلًا**, наоборот – **بِالعَكْسِ**, преимущественно – **فِي الْأَعْظَمِ**, во всяком случае – **عَلَى كُلِّ حَالٍ**);
- 2) конструкции, выражающие различную степень достоверности высказываемой мысли (конечно, естественно – **طَبَعًا = بِالطَّبَعِ**, на самом деле – **بِالفِعْلِ**, поистине – **حَقًّا**, действительно, в действительности – **بِالتَّكْيِيدِ**, несомненно – **فِي الْوَاقِعِ = فِي الْحَقِيقَةِ**, наверняка – **بِالتَّكْيِيدِ**, вероятно – **رَبْمَا**, как кажется – **لَعَلَّ**, возможно – **لَا شَكَّ = دُونَ شَكِّ**);
- 3) конструкции, указывающие на источник сообщения (по мнению – **فِي رَأْيِي... فِي نَظَرِي...**, по убеждению – **فِي إِعْتِقَادِي...**, как известно – **عَلَى حَدِّ قَوْلٍ...**, по словам – **كَمَا هُوَ مَعْرُوفٌ**);
- 4) эмоционально-оценочные конструкции (к сожалению – **لِلْأَسْفِ**, к счастью – **لِحُسْنِ الْحُظِّ**, к несчастью – **لِسُوءِ الْحُظِّ**);
- 5) конструкции, указывающие на способ выражения мыслей (другими словами, иначе говоря – **بِعِبَارَةٍ أُخْرَى**, вернее, точнее – **عَلَى الْأَصَحِّ**, если можно так сказать – **إِذَا جَازَ الْقَوْلُ. إِنَّ صَحَّ التَّعْبِيرُ**) [Болотов 2009, 32].

В хинди вводные слова и словосочетания служат средством выражения модальности достоверности. Различают вводные конструкции со значением убежденности говорящего в осуществлении или неосуществлении действия (простая и категорическая достоверность) и со значением предположения говорящего, что действие осуществляется или не осуществляется (проблематическая достоверность). Наибольшей частотностью в речи обладают следующие вводные слова и словосочетания (расположены в последовательности, фиксирующей убывание степени уверенности говорящего в достоверности сообщаемого: от абсолютной уверенности до неуверенности, граничащей с уверенностью в обратном) [Липеровский, 2014, 210-211]:

а) albattā – безусловно, несомненно, тем не менее;

baharhāl – во всяком случае;

sac-muc, sac hī – поистине, на самом деле;

vākaī – действительно, на самом деле;

vāstav mē – в действительности, на самом деле;

б) niḥsandeh (nissandeh) – несомненно, без сомнения;

beśak – несомненно, без сомнения;

niścay hī (niścay), niścit rūp se – обязательно, определенно, конечно, несомненно;

в) zarūr, avaśya – конечно, непременно, разумеется;

г) śāyad – должно быть, вероятно, возможно, может быть, наверное;

kadācit – вероятно, возможно, может быть;

sambhavataḥ – возможно, может быть;

mumkin – возможно;

syāt – вероятно, наверное;

ho na ho – пожалуй;

д) śāyad hī, kadācit hī – вряд ли, едва ли;

birle hī – едва ли;

е) thoṛe hī – совсем не, вовсе не [Липеровский, 2014, 212-214].

В немецком языке наиболее популярными являются следующие вводные слова и словосочетания:

- und es bedeutet — а это значит;
- ohne Zweifel, zweifellos — без сомнения;
- außerdem — более того;
- mehr oder weniger — более менее;
- es wäre schön — было бы неплохо;
- es wäre besser — было бы лучше;
- in diesem Fall — в данном случае;
- zuletzt, schließlich — в конце концов;
- im Großen und Ganzen — в общем;
- gleichzeitig — в то же время;
- das ist es eben — в том-то и дело;
- unter anderem — в частности;
- beziehungsweise bzw. — точнее (говоря);
- höchstwahrscheinlich — вероятнее всего;
- wahrscheinlich, vermutlich — вероятно;
- jedenfalls, auf jeden Fall — во всяком случае;



- vielleicht — возможно (может быть);
- erstens — во-первых;
- übrigens, im übrigen — впрочем;
- Sie scherzen! — вы шутите;
- wirklich — действительно (по правде);
- wahrscheinlich, wohl — должно быть;
- mit anderen Worten — другими словами;
- ehrlich gesagt — честно говоря;
- wie Sie wollen — как хотите;
- leider — жаль;
- aber doch — и все-таки (не смотря ни на что);
- und umgekehrt — и наоборот;
- und dann — и потом;
- danach — после этого;
- zuerst — сперва, сначала, для начала;
- oder besser gesagt — или сказать лучше;
- genau so — именно так;
- also — итак;
- wie Sie sehen — как видите;
- wie man sagt, wie es heißt — как говорится;
- komischerweise — как это ни странно;
- natürlich, gewiß, selbstverständlich — конечно;
- kurz gesagt — короче говоря;
- außerdem — кроме всего прочего;
- sonst — кроме того;
- übrigens — кстати;
- außerdem — мало того;
- unter uns (gesagt) — между нами;
- übrigens — между прочим;

- Es tut mir sehr Leid. — мне очень жаль;
- vielleicht, es mag sein — может быть;
- anscheinend — на первый взгляд;
- in Wirklichkeit — на самом деле;
- wahrscheinlich — наверное;
- hoffentlich — надеюсь;
- endlich, nun endlich, na endlich! — наконец-то;
- zum Beispiel, z.B. — например;
- Unmöglich! Ausgeschlossen! — не может быть;
- trotz alledem — не смотря ни на что;
- zweifellos, ohne Zweifel — несомненно;
- Ich bin sprachlos. — у меня нет слов;
- gewöhnlich — обычно;
- dennoch — однако;
- offen gestanden, offen gesagt — откровенно говоря;
- offenbar — очевидно;
- meiner Meinung nach — по моему мнению;
- stell dir vor — представь себе
- meinetwegen, um Gottes willen! — ради Бога!;
- andererseits — с другой стороны;
- einerseits — с одной стороны;
- es versteht sich von selbst — само собой разумеется;
- Gott sei Dank! — слава Богу!;
- also, folglich — следовательно;
- ferner ist zu bemerken... — кроме того, следует заметить...;
- so, auf solche Weise — таким образом;
- dennoch, nichtsdestominder — тем не менее;
- das heißt (сокр. d.h.), und zwar — то есть, (а именно);
- genauer gesagt, beziehungsweise — точнее говоря;

- es ist merkwürdig — удивительно;
- Um Gottes willen! Gott bewahre! — упаси Бог!;
- angesichts der oben Gesagten — учитывая вышесказанное;
- es ist kein Geheimnis — это не секрет;
- ich denke, ich glaube — я думаю, считаю [Грамматика немецкого языка, URL].

Во французском языке для обозначения вводных слов и словосочетаний также используется термин «слова-связки». В грамматике французского языка слова-связки подразделяются на группы и подгруппы в зависимости от значений, выражаемых ими в тексте:

1. Слова-связки, служащие для выражения хронологии, которые, в свою очередь, подразделяются на слова:

а) с временным значением (например: *maintenant* – *теперь*, *alors* – *тогда, в то время*);

б) со значением выражения определенной последовательности происходящего (например: *(et) d'abord* (а) – *сначала*, *et puis* – *и потом*).

2. Слова, служащие для выражения логической связи:

а) служащие для выражения причины или доказательства (например: *en raison de* – *принимая во внимание, по причине*; *ainsi* – *так, таким образом*);

б) служащие для выражения следствия или заключения (например: *par conséquent* – *следовательно, стало быть, таким образом*; *somme toute* – *в итоге, короче говоря, в общем*);

в) служащие для выражения ограничения, уступки (например: *du moins* – *всё же, по меньшей мере*; *quoi qu'il en soit* – *к бы там ни было*);

г) служащие для добавления информации (например: *en outre* – *кроме того, сверх того*; *même encore* – *еще больше / лучше*);

д) служащие для выражения условия, гипотезы (например:  *moyennant quoi* – *при условии, что; с тем, чтобы*; *à (la) condition de* – *при условии*);

е) служащие для выражения цели (например: *à cette fin* – с этой целью, *en vue de* – ввиду, для, чтобы, с целью);

ё) служащие для выражения альтернативы (например: *l'un ou l'autre* – одно или другое, *de deux choses l'une* – из двух вещей одна);

ж) служащие для обозначения равенства (например: *au même degré que* – в той же степени, что; *dans la mesure où* – в той же мере, как);

з) служащие для подчёркивания отличий при сравнении (например: *autrement que* – иначе, по-другому, чем...; *moins* – менее; *plus* – более);

и) служащие для выражения оппозиции / противопоставления (например: *néanmoins* – однако, тем не менее, при всём том, всё же; *par opposition* – напротив).

### 3. Слова-связки повествующие / сообщающие:

а) используемые при объяснении (например: *autrement dit* – иначе говоря, *en effet* – в самом деле, действительно);

б) используемые при цитировании (например: *d'après* – по (словам кого-либо), *selon* – по (словам кого-либо));

в) используемые при изменении формулировки (например: *autrement dit* – иначе говоря, *en d'autres termes* – другими словами);

г) используемые при приведении примеров (например: *prenons le cas de...* – возьмем случай..., *par exemple* – например) [Французский язык, URL].

Таким образом, во всех рассмотренных языках в том или ином количестве присутствуют вводные конструкции. В хинди, китайском, арабском, английском и немецком языкознании они определяются терминами «вводные слова», «вводные словосочетания», «вводные предложения», в испанской и французской традициях – термином «слова-связки». Спектр значений, передаваемых данными лексическими единицами, для разных языков, как правило, практически одинаков (за исключением хинди, где вводные слова служат в большей степени для выражения модальности необходимости). Однако переводы многих вводных выражений на другие

языки можно считать примерными, приблизительными, что обусловлено грамматическими различиями между языками и специфичностью культурной среды их носителей. Стоит отметить, что в иностранных языках к вводным словам, или словам-связкам, относятся также союзы, частицы, производные предлоги, междометия, которые в русском языке не являются вводными выражениями или являются в определённых контекстах, выражая при этом значение, отличное от значения омонимичного вводного слова или словосочетания. Вероятно, это связано, во-первых, с различиями в грамматическом строе языков, в особенностях синтаксической организации предложений и правил пунктуации, и, во-вторых, с уникальностью значений вводных выражений и, как следствие, искажениями при переводе. Отсюда видно, что термин «слова-связки» по отношению к испанскому, немецкому, французскому и другим языкам возник не случайно: он подчёркивает связующую функцию данных лексико-грамматических единиц в структуре текста. В русском языке функция связи предложений в тексте и частей предложения между собой выполняют не только вводные слова и словосочетания, но и союзы, частицы, производные предлоги, а также многие другие лексико-грамматические средства. А у некоторых вводных выражений эта функция является побочной, дополнительной (например, у большинства вводных конструкций, выражающих чувства говорящего и модальные значения уверенности / неуверенности).

Проанализировав списки наиболее часто употребляемых вводных выражений в китайском, испанском, английском, арабском, немецком, французском языках и хинди, а также их переводы на русский язык, можно сделать вывод о том, что практически во всех языках, за редким исключением, есть вводные конструкции, выражающие следующие значения:

- 1) выражение уверенности / неуверенности в сказанном;
- 2) выражение чувств, эмоционального, субъективного отношения говорящего к сказанному;

- 3) указание на источник сообщения;
- 4) указание на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте, комментирование логики изложения;
- 5) указание на заинтересованность во внимании собеседника.

Таким образом, данные значения можно назвать языковыми универсалиями. Из этого следует, что при изучении русских вводных слов иностранные учащиеся могут проводить аналогию с вводными словами или словами-связками родного языка, что будет способствовать более лёгкому их освоению, в том числе и на интуитивном уровне.

#### **1.4. Методические основы обучения теме «Вводные слова» на занятиях по РКИ**

Включение темы «Вводные слова» в систему обучения РКИ предполагает выбор методов и приёмов, адекватных специфике материала и способствующих наиболее качественной его практической реализации. При подготовке материала предпочтение было отдано приёмам коммуникативного метода. «Коммуникативный метод обучения включает в себя пять принципов:

- а) принцип речемыслительной активности,
- б) принцип индивидуализации при ведущей роли его личностного аспекта (лично-деятельностный подход),
- в) принцип функциональности,
- г) принцип ситуативности,
- д) принцип новизны» [Пассов 1991, 35-42; Московкин, Щукин 2010, 161].

Коммуникативность метода в современной трактовке означает подобие процессов обучения и коммуникации по некоторым признакам, важнейшими из которых представляются следующие:

- 1) коммуникативно-мотивированное поведение преподавателя и обучающихся в ходе занятий;
- 2) предметность процесса коммуникации, которая выражается в тщательном отборе речевых интенций, тем и ситуаций общения, отражающих практические интересы и потребности учащихся [Московкин, Щукин 2010, 155].

Таким образом, специфическая особенность коммуникативного метода состоит в том, что процесс обучения строится адекватно процессу речевой коммуникации [Московкин, Щукин 2010, 161]. «Основной единицей коммуникативного метода является непосредственно речевой акт (просьба, несогласие, вопрос и т.д.). Задача преподавателя в рамках коммуникативного

метода состоит в том, чтобы выработать речевое поведение учащихся в различных социальных ситуациях, научить их решать поставленные цели речевыми средствами, иными словами, в формировании коммуникативной компетенции» [Акишина, Каган 2002, 26]. Основу коммуникативного обучения русскому языку составляют упражнения и задания, позволяющие иностранным учащимся соотносить цель деятельности с речевым высказыванием. На всех уровнях осуществляется функциональный подход к отбору и предъявлению материала. Коммуникация ведётся на изучаемом языке, применение родного языка ограничено, по возможности сведено к нулю. Роль преподавателя состоит в том, чтобы создавать условия коммуникации и облегчать её, способствовать реализации личностно-деятельностного подхода: стимулировать учащихся включаться в общую деятельность, решать задачи в группах, парах. Для того чтобы коммуникация состоялась, нужно использовать аудиторные ситуации – устанавливать межличностное общение. Речевой ситуацией можно назвать лишь такую ситуацию действительности, которая вызывает ту или иную речевую реакцию [Акишина, Каган 2002, 25].

В методической литературе различают два вида речевых ситуаций:

- 1) естественные ситуации, постоянно возникающие в аудитории;
- 2) учебные речевые ситуации.

Понятие естественной ситуации не ограничивается лишь обстоятельствами, реально существующими в жизни. Сюда с полным правом можно отнести ситуации, в которых речевая реакция вызывается воображаемыми обстоятельствами и предложениями. Однако речевой стимул всегда остаётся естественным [Акишина, Каган 2002, 27].

Учебная речевая ситуация состоит из условий ситуации и речевой реакции учащихся.

В условиях ситуации А.А. Акишина и О.Е. Каган выделяют следующие компоненты:



- 1) описание ситуации (включает сведения об обстановке и участниках разговора);
- 2) речевой стимул как причина, побуждающая к речи (отношение говорящих к обстановке, их конкретная позиция, определяющая направление и оформление речи) [Акишина, Каган 2002, 28].

Таким образом, обучение теме «Вводные слова» на занятиях РКИ будет проводиться в ракурсе коммуникативного метода обучения. Минимум вводных слов и словосочетаний, необходимый для полноценного общения иностранным учащимся, владеющим русским языком на продвинутом уровне, был составлен по материалам Национального корпуса русского языка и данным «Частотного словаря современного русского языка» О.Н. Ляшевской, С.А. Шарова из лексических единиц, обладающих наиболее высокой частотностью в современном русском языке. В целях более лёгкого освоения материала иностранными учащимися, была выбрана следующая классификация вводных слов и словосочетаний в зависимости от значения:

- 1) вводные слова и сочетания слов, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению (11 лексических единиц);
- 2) вводные слова и сочетания слов, выражающие уверенность / неуверенность (13 лексических единиц);
- 3) вводные слова и сочетания слов, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте (24 лексические единицы);
- 4) вводные слова и сочетания слов, указывающие на источник сообщения (8 лексических единиц);
- 5) вводные слова и сочетания слов, служащие для привлечения внимания собеседника (7 лексических единиц).

Вводные слова и словосочетания, или слова-связки, выражающие все перечисленные значения, присутствуют во многих иностранных языках, в том числе и в наиболее распространённых в мире по количеству носителей, а также

практически во всех языках мирового значения. Из этого следует, что понять предложенную классификацию и семантику выбранных лексических единиц многим иностранным учащимся будет гораздо проще.

Нами были составлены толкования для каждого вводного слова и словосочетания, а также был разработан комплекс упражнений для каждого семантического класса. В целях более лёгкого освоения материала иностранными учащимися, как порядок изучения тем, так и порядок выполнения практических заданий построен по принципу «от простого к сложному».

Под освоением слова иностранными учащимися следует понимать следующее:

- 1) понимание его значения и правил употребления;
- 2) запоминание слова и правил его употребления,
- 3) умение правильно (быстро и безошибочно) использовать слово в собственной речи и понимать его в речи других людей [Московкин, Щукин 2010, 239].

Я.Б. Коршунова отмечает: «Вся учебная работа над лексическим аспектом речи рассчитана на то, что слова иностранного языка в конце концов перестают быть для учащегося только элементами учебника (текстов и упражнений), начинают жить в его сознании самостоятельно, обеспечивая возможность выражать свои мысли и понимать сказанное другими людьми. Когда это происходит, можно говорить о том, что учащиеся владеют лексическим материалом» [Коршунова 1984, 74].

Основная цель работы над лексикой состоит в формировании лексических навыков. «Лексический навык есть синтезированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими, совершаемое в навыковых параметрах, обеспечивающее ситуативное использование данной лексической единицы и служащее одним из условий выполнения речевой деятельности» [Пассов 1989, 135-136]. В методической литературе выделяют продуктивные и рецептивные

лексические навыки. Под продуктивными понимаются навыки интуитивно правильного словоупотребления и словообразования в устной и письменной речи в соответствии с ситуациями общения и целями коммуникации. Под рецептивными понимаются навыки узнавания и понимания лексических единиц в рецептивных видах речевой деятельности: аудировании и чтении [Московкин, Щукин 2010, 241-242].

Главной задачей, которая должна решаться при обучении иноязычной лексике, следует считать адекватную семантизацию лексических единиц. В методике преподавания РКИ выделяются такие способы семантизации, как:

- перевод;
- контекст;
- синонимы и антонимы;
- определение (толкование);
- зрительная наглядность;
- этимологический анализ;
- подбор однокоренного слова или словообразовательный анализ [Московкин, Щукин 2010, 247; Акишина, Каган 2002, 157].

Способы семантизации лексики с опорой на словообразовательный анализ и контекст, развивающие навык языковой догадки, особенно важны для тех, кто изучает язык с целью читать специальную литературу и публицистику на русском языке [Акишина, Каган 2002, 155]. Л.В. Московкин, А.Н. Щукин отмечают, что «на продвинутом этапе обучения русскому языку рекомендуется одноязычная семантизация новых слов. Это требование обусловлено рядом обстоятельств. Во-первых, в большинстве случаев объем значений слов изучаемого языка не совпадает с объемом значений соответствующих слов родного языка и перевод не дает адекватного представления о значении иноязычного слова. Во-вторых, в родном языке соответствующее слово может выражать несколько другое понятие. В-третьих, описательный способ семантизации очень полезен еще и тем, что у

учащегося вырабатывается умение описывать значения слова или понятие в том случае, если он забыл соответствующее слово. И, наконец, в-четвёртых, прямое, непосредственное восприятие новых слов способствует ускорению развития способности мыслить, формулировать мысли уже во внутренней речи непосредственно на русском языке» [Московкин, Щукин 2010, 246]. Если учесть специфичность и уникальность значений вводных слов и словосочетаний, то использовать при их объяснении перевод, даже наряду с толкованием, является нецелесообразным.

Таким образом, согласно коммуникативному методу обучения РКИ, при объяснении вводных слов и словосочетаний предпочтительнее использовать способы семантизации лексики с опорой на словообразовательный анализ и контекст, развивающие навык языковой догадки. Также следует построить объяснение не «от формы к значению», а «от значения к форме» для более успешного усвоения и долгосрочного запоминания материала. Следовательно, подача материала должна идти от текста к слову.

А.А. Акишина, О.Е. Каган выделяют пять этапов, которые нужно учащимся для пройти для запоминания лексики:

1. Понять значение слова.
2. Уяснить его употребление.
3. Многократно повторить его в сходных ситуациях.
4. Многократно повторить его в меняющихся ситуациях.
5. Периодически повторять старый выученный материал [Акишина, Каган 2002 157].

Если семантизация лексики соответствует первому и частично второму этапам, то для прохождения остальных требуется выполнение упражнений. Л.В. Московкин и А.Н. Щукин отмечают: «Подлинным средством учения являются упражнения. Только выполнение упражнений приводит к цели, а их отсутствие есть отсутствие всякого целенаправленного учения» [Московкин, Щукин 2010, 455].

При коммуникативном подходе к определению типов упражнений можно выделить три объективно существующих в практике обучения, но по-разному называемых типа упражнений:

1. Условно-речевые (учебно-речевые) тренировочные упражнения:
  - а) аспектно-направленные (фонетические, грамматические, лексические);
  - б) комплексные упражнения с заданными параметрами речевого творчества.
2. Подлинно-речевые упражнения без заранее заданных границ речевого творчества.
3. Неречевые упражнения [Московкин, Щукин 2010, 463].

Для формирования навыков наибольшей методической ценностью обладают условно-речевые упражнения. Подлинно-речевые (естественно-речевые) в большей мере способствуют формированию и развитию речевых умений во всех видах речевой деятельности, поскольку они стимулируют к речевому творчеству в говорении, аудировании и чтении. Неречевые упражнения делятся на языковые и предречевые [Московкин, Щукин 2010, 463].

В методической литературе выделяют два условных этапа при обучении речевой деятельности: этап, готовящий к речевой деятельности, и этап, развивающий собственно речевую деятельность. Соответственно этим двум этапам, упражнения делятся на две группы:

- 1) «подготовительные» («тренировочные», «языковые») упражнения, которые готовят к речевой деятельности;
- 2) «речевые» упражнения, обучающие непосредственно речевой деятельности [Григорьева, Зимняя, Мерзлякова 1985, 49].

Упражнения, основной целью которых является усвоение каких-либо языковых явлений, можно отнести к языковым, а упражнения, в которых всё внимание сосредоточено на содержании высказывания, – к речевым

[Московкин, Щукин 2010, 455]. «Иногда упражнения преследуют одновременно две задачи: развитие речи и тренировку в каком-либо языковом явлении (например: *Расскажите, как вы провели ваши каникулы и употребите при этом следующие глаголы ...*)» [Московкин, Щукин 2010, 456]. Языковые комплексные упражнения предполагают обычно тренировку какого-либо одного нового фонетического, грамматического или лексического явления при одновременном непосредственном повторении уже пройденных других явлений, вследствие чего они и носят название комплексных. Речевые упражнения всегда комплексные [Рахманов 1980, 50]. Естественно, что все языковые явления, для усвоения которых сначала использовались языковые упражнения, должны затем тренироваться в речевых упражнениях. Речевые упражнения служат для тренировки спонтанного употребления заученных явлений в речи, как правило, без их осознания в момент речи. Только выполнение речевых упражнений свидетельствует о полном усвоении изученных языковых явлений. Они приучают учащихся пользоваться изученным материалом спонтанно без сосредоточения внимания на его форме и правилах употребления, вырабатывая постепенно необходимое чувство языка [Московкин, Щукин 2010, 457].

Таким образом, для изучения темы «Вводные слова» на уроках РКИ представляется эффективным использовать приёмы коммуникативного метода, языковые упражнения, способствующие формированию рецептивных лексических навыков, и речевые упражнения, способствующие формированию продуктивных лексических навыков.

## ГЛАВА 2. КАТЕГОРИЯ ВВОДНЫХ СЛОВ В АСПЕКТЕ ИЗУЧЕНИЯ РКИ

### 2.1. Вводные слова, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению, в аспекте изучения РКИ

Освоение темы «Вводные слова и словосочетания, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению» представляется наиболее лёгким для иностранных учащихся. Начать объяснение теоретического материала предлагается с разбора учебного текста:

Предтекстовое задание: прочитать текст.

Текст 1.

Я очень люблю кошек. **К счастью**, мои родители тоже их любят, поэтому, когда я подобрала на улице бездомного котёнка, они разрешили мне его оставить. Я назвала его Капитоном. Он был маленький и худенький, но, когда вырос, **к нашему удивлению**, стал очень толстым. Теперь он весит 10 кг. Потом я нашла в подъезде ещё одного котёнка. С тех пор он тоже живёт с нами. Его я назвала Тимофеем. **Как ни странно**, он тоже сильно потолстел и теперь весит 12 кг. **К моей радости**, Тоша и Тима сразу подружились. Вернее, Тоша усыновил Тиму. Они всё время вместе. Кажется, они любят друг друга даже больше, чем меня. **Бывает**, они дерутся, но не по-настоящему. **Оказывается**, коты так играют. Ещё они очень ласковые. Они любят сидеть на коленях у хозяев и мурлыкать. Однажды Тима, **к нашему ужасу**, чуть не выпал из окна. **К счастью**, его успели схватить. Я бы хотела как можно больше времени проводить рядом со своими питомцами, но, **к сожалению**, не всегда получается. Когда я прихожу домой из университета, коты каждый раз меня встречают. И, **как обычно**, громко мурлычут.

Притекстовые задания:

- 1) Скажите, что общего у выделенных слов? (*Выделяются запятыми; обозначают чувства.*)

- 2) Прочитайте текст, пропуская эти слова. Скажите, что изменилось? (*Текст стал сухим, безэмоциональным.*) Какой вариант текста вам нравится больше: первый или второй? (*Первый.*)
- 3) Скажите, какую функцию выполняют выделенные слова? (*Выражают чувства, отношение автора.*)

Далее преподавателю следует по порядку разобрать семантику каждого вводного слова и словосочетания с учащимися, задавая наводящие вопросы, так, чтобы они сами сформулировали значение каждого слова. Например: Что вы можете сказать про первое выделенное словосочетание? (*Это существительное счастье в дательном падеже с предлогом.*) Что означает слово «счастье»? (*Это хорошее чувство, чувство полного удовлетворения, наслаждения, радости; человек чувствует счастье, когда у него всё хорошо и т.д.*) Почему автор текста использует это слово? (*Потому что он испытывает счастье.*) Почему он испытывает счастье? (*Потому что его родители любят кошек и разрешили оставить дома бездомного котёнка.*) Как можно заменить в тексте выражение «к счастью»? Напишите этот вариант. (*Я счастлива от того, что мои родители тоже их [кошек] любят, поэтому когда я подобрала на улице бездомного котёнка, они разрешили мне его оставить.*) Какой вариант вам нравится больше? (*Первый, со словом «к счастью».*) Почему? (*Второй вариант длиннее. Во втором варианте повторяется местоимение «я», поэтому нужно переформулировать первое или второе предложение, чтобы не было ошибок.*) Зачем автор использовал выражение «к счастью»? (*Чтобы быстрее и проще выразить своё чувство.*)

После этого преподавателю следует сказать, что «к счастью», как и все выделенные слова и словосочетания, является вводным выражением, в предложении всегда выделяется запятыми, не является членом предложения, не изменяется, используется в неофициальной речи. Необходимо, чтобы учащиеся записали это в тетрадь. Кроме того, теоретический материал (перечень всех вводных слов и словосочетаний с толкованиями, обозначением



стилистической принадлежности и примерами) рекомендуется оформить в виде таблицы и предоставить учащимся как раздаточный материал. На финальной стадии разбора каждой лексической единицы учащиеся должны обращаться к этой табличке, при необходимости, делать прямо в ней необходимые замечания (см. Приложение 1). Перечень и толкования вводных слов и сочетаний слов, выражающих чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению, выглядит следующим образом:

1. **К счастью** – я счастлив, что...; это очень хорошо, что...;
2. **К радости** – я рад, что...; это радостно, что...; меня радует, что...;
3. **К сожалению** – мне жаль, что...; я сожалею, что...;
4. **К несчастью** – я очень огорчён этим; это плохо, что...;
5. **К (чьему-либо) ужасу** – я в ужасе от этого; это ужасно; ужасно, что...;
6. **Как назло** – я раздосадован (недоволен, раздражён) этим; это досадно, что...; досадно, что...;
7. **Как ни странно** – это очень странно, что...; это очень странно, но это так;
8. **Оказывается** – я не знал, что...; я не ожидал, что...; я не знал, что это так...;
9. **Бывает** – иногда так случается;
10. **Как обычно = как всегда** – это происходит всегда, постоянно.

Для того чтобы иностранным учащимся было проще запомнить значения данных вводных слов и словосочетаний, следует подготовить их классификацию по позитивности / негативности значения. Итак, можно выделить три группы:

1. Вводные выражения с позитивным значением:
  - к счастью;
  - к радости.
2. Вводные выражения с негативным значением:
  - к сожалению;
  - к несчастью;
  - к ужасу;

- как назло.
3. Вводные выражения с нейтральным значением:

- как ни странно;
- оказывается;
- бывает;
- как обычно = как всегда.

Данную классификацию также следует заключить в таблицу и предоставить учащимся в качестве раздаточного материала (см. Приложение 2).

Специфика значений вводных слов и словосочетаний, выражающих чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению, позволяет эффективно использовать такой способ семантизации лексики, как зрительная наглядность (см. Приложение 1).

После работы с текстом, разбора толкований и контекстов вводных слов и словосочетаний, выражающих чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению, преподавателю рекомендуется предложить учащимся выполнить комплекс упражнений.

**Упражнение 1.** Заменить выделенную часть предложения вводным выражением.

К счастью	Автобус, на котором я ехал в университет, сломался. <i>Хорошо</i> , что мне удалось сесть на другой автобус и прийти на занятия вовремя.
К несчастью	<i>Я очень огорчён тем</i> , что современные дети предпочитают видеоигры живому общению с друзьями и играм во дворе. Из-за этого они растут замкнутыми и со слабым здоровьем.

К сожалению	Я хочу прочитать роман «Война и мир» в оригинале. <i>Мне жаль, что я знаю русский язык ещё недостаточно хорошо.</i>
К моему ужасу	Я пригласил девушку в театр. Но, когда на входе контролёр попросил наши билеты, я <i>был в ужасе от того, что</i> понял, что забыл их дома.
Как назло	В прошлую субботу мы с друзьями решили поехать на озеро и устроить пикник. И <i>было досадно, что</i> именно в этот день погода испортилась и весь день шёл дождь.
Бывает	<i>Иногда так случается, что</i> видишь человека впервые, но возникает такое чувство, будто вы уже где-то встречались.
Как ни странно	<i>Это очень странно, что</i> я всю жизнь живу в Сибири, но никогда не видел ни медведя, ни лису, ни волка, ни зайца.
Как обычно	<i>Так происходит постоянно, и сегодня тоже:</i> я встал рано утром и полчаса бегал на беговой дорожке, потом поехал на работу на велосипеде.
Оказывается	<i>Я раньше не знал, что</i> в Тобольске тоже есть Кремль. На выходных я поеду туда на экскурсию.
Как всегда	Я зашёл в интернет, чтобы просто проверить почту, но просидел за компьютером весь вечер, <i>и так происходит постоянно.</i>
К моей большой радости	Вчера я участвовал в музыкальном конкурсе и <i>был рад, когда, стоя на сцене, увидел, что мои друзья пришли меня поддержать.</i>

**Упражнение 2.** Пересказать текст одним предложением с вводным словом.

1. Саша пришёл домой с работы. Он покормил кота, поужинал, посмотрел телевизор и лёг спать. Завтра вечером он будет делать то же самое. *(Саша, как обычно, пришёл домой с работы, покормил кота, поужинал, посмотрел телевизор и лёг спать.)*
2. Лена пришла в магазин, который находится рядом с её домом, но дверь оказалась заперта. Вдруг девушка увидела табличку: «Санитарный день». Лене пришлось идти в другой магазин. *(К сожалению, в магазине, который находится рядом с домом Лены, санитарный день, поэтому ей пришлось идти в другой магазин.)*
3. Никита часто ходит в библиотеку и берёт что-нибудь почитать. Иногда книга, которую он хочет взять, оказывается занята, и ему приходится брать другую. *(Бывает, книга, которую Никита хочет взять в библиотеке, оказывается занята, и ему приходится брать другую.)*
4. Марина всегда считала, что розы бывают только красными, розовыми, белыми и жёлтыми. Но вчера Дима подарил ей букет голубых роз. А сегодня Марина прочитала в интернете, что розы могут быть даже чёрными. *(Марина узнала, что, оказывается, розы бывают не только красными, розовыми, белыми и жёлтыми, но и голубыми и даже чёрными.)*
5. Лето в этом году очень жаркое. Все хотят гулять, купаться, и загорать. А Илья находится на работе с утра до вечера и даже в выходные. *(В этом году лето очень жаркое, и хочется гулять, купаться, и загорать, но Илья, как назло, всё время на работе, и даже в выходные.)*

6. Люба поехала в отпуск в Англию. Там она разговаривала только на английском языке, но никто не понял, что она иностранка. Люба обрадовалась тому, что овладела английским языком так хорошо. *(К радости Любы, в Англии никто не понял, что она иностранка, потому что она очень хорошо владеет английским языком.)*
7. Андрей очень хотел устроиться на работу в банк. Он успешно прошёл собеседование, произвёл хорошее впечатление, но его всё равно не приняли. Он был очень расстроен. *(Андрей очень хотел устроиться на работу в банк, успешно прошёл собеседование, произвёл хорошее впечатление, но к несчастью, его не приняли.)*
8. Аня потеряла в университете флешку, на которой была её курсовая работа. Уборщица нашла её и отдала преподавателю. Ане вернули флешку, и ей не пришлось писать работу заново. *(Аня потеряла в университете флешку, на которой была её курсовая работа но, к счастью, её нашли и вернули хозяйке.)*
9. Родители запрещали Маше делать татуировку. Но она их не послушала. Родители были в ужасе от её поступка. *(К ужасу родителей, Маша сделала татуировку.)*
10. Мой пятилетний племянник не любит играть в машинки. Он любит читать книги. Из-за этого его считают странным. *(Мой пятилетний племянник, как ни странно, не любит играть в машинки, а любит читать книги.)*

**Упражнение 3.** Записать в табличку вводные слова:

Как назло, как ни странно, к счастью, оказывается, к сожалению, бывает, как всегда, к радости, к несчастью, к ужасу, как обычно.

Позитивное значение ☺	Негативное значение ☹	Нейтральное значение ☺


**Упражнение 4.** Правильно расставить перепутанные вводные слова.

1. *К моей радости*, я потерял ключи от квартиры. Теперь я не смогу попасть домой. (*к несчастью*)
2. У русских есть такая примета: если вымоешь машину, то, *к счастью*, начнётся дождь. (*как назло*)
3. Вчера я ехал с работы домой в час пик и, *оказывается*, долго простоял в пробке. (*как обычно, как всегда*)
4. Мы с другом договорились сегодня погулять, но, *бывает*, у меня появились срочные дела, и встречу пришлось отменить. (*к сожалению*)
5. Кот уронил со стола вазу, но, *к моему ужасу*, она не разбилась. (*как ни странно*)
6. Когда читаешь очень интересную книгу, *к несчастью*, не хочешь, чтобы она заканчивалась. (*бывает*)
7. Во время остановки поезда я пошёл прогуляться, а когда вернулся, *как всегда*, обнаружил, что мой поезд ушёл. (*к моему ужасу*)
8. Я весь день провела на пляже и, *как ни странно*, сильно загорела. (*к моей радости*)
9. *К сожалению*, человек, который бежит под дождём, промокнет сильнее, чем человек, который идёт спокойно. (*оказывается*)
10. Во время лыжной гонки наш спортсмен всю дистанцию шёл вторым, но в последнюю минуту, *как назло*, сумел обогнать соперника и победил. (*к счастью*)

**Упражнение 5.** Составить рассказ «по цепочке» (коллективный рассказ: один студент говорит предложение, следующий должен придумать подходящее по смыслу продолжение с одним из вводных слов).

Пример. Преподаватель: *Вчера до обеда я был в университете.* Студент 1: *Когда я пришёл домой, то, как обычно, сразу лёг спать.* Студент 2: *Но мои соседи очень громко включили музыку, и я, к сожалению, не смог выспаться.*

Возможное начало цепочек: У меня скоро День рождения. Недавно я купил электронную книгу. Я познакомился с девушкой через интернет. и т.п.

**Упражнение 6.** Придумать ассоциации к вводным словам – ситуации, при которых можно употребить каждое из них.

Например: Что может быть *К счастью?* – К счастью, я получил пятёрку. К счастью, я выиграл в лотерею. Я заблудился, но, к счастью, прохожий подсказал мне дорогу.

**Упражнение 7.** Рассказать о том, что изображено на картинке, используя вводные слова (см. Приложение 3).

Например (см. Приложение 3а.): *К несчастью*, идёт очень сильный ливень. *К ужасу*, вся дорога затоплена. *Как ни странно*, девушка улыбается.

**Упражнение 8.** Используя вводные слова, составить в парах диалоги на любую из предложенных тем:

Учёба. Экзамены. Спорт. Свободное время. Интересные события. Семья. Друзья. и т.д.

**Упражнение 9.** Просмотреть мультфильм «Мама для мамонтёнка». Пересказать содержание мультфильма, используя вводные слова и

словосочетания. Пересказать от лица рассказчика, от лица мамонтёнка, от лица медвежонка, дедушки-моржа, или мамы-слонихи.

**Упражнение 10.** Рассказать свои впечатления от урока (от учебного дня) с использованием изученных вводных слов.

**Упражнение 11.** Составить рассказ на свободную тему, употребляя вводные слова и словосочетания.

Таким образом, для изучения темы «Вводные слова и словосочетания, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению» подготовлены толкования всех лексических единиц, приведены примеры употребления, составлен учебный текст, разработаны одиннадцать упражнений разных типов. В силу своей семантики (иностранцы учащиеся, владеющие русским языком на продвинутом уровне, знакомы с лексическими обозначениями чувств, необходимыми для освоения данной темы) и морфологических особенностей (большинство вводных конструкций представляют собой застывшие предложно-падежные сочетания), изучение данного семантического класса вводных слов, по сравнению с другими, представляется наиболее лёгким для иностранных учащихся. Вводные слова и словосочетания, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению, не требуют широкого или специального контекста, что позволяет использовать для их изучения относительно большое количество разнотипных упражнений. Отличительной особенностью данной группы вводных слов также является возможность их семантизации при помощи наглядности.

Освоение предложенного теоретического материала и успешное выполнение практических заданий будет способствовать формированию у иностранных учащихся коммуникативной компетенции, связанной с неформальным межличностным общением.



## 2.2. Вводные слова, выражающие уверенность / неуверенность, в аспекте изучения РКИ

Вводные слова с модальными значениями уверенности / неуверенности показывают, насколько, с точки зрения говорящего, высказывание близко к истине. На основе материалов справочников по пунктуации и словарей вводных слов и словосочетаний, а также на основе данных Национального корпуса русского языка были составлены толкования выбранных вводных слов, лаконичные и понятные иностранным учащимся. Для большего удобства и наглядности толкования написаны от первого лица, т.к. представляется, что, «примеряя на себя», студентам проще понять и запомнить смысл слова и особенности его употребления в речи. Иностранному учащемуся на продвинутом уровне обучения предлагаются следующие вводные слова с модальными значениями уверенности / неуверенности (с примерами).

Вводные слова и сочетания слов, выражающие уверенность:

1. **Разумеется** – *Все знают, понимают*, что это истина.

Примеры:

*Разумеется*, летом в России не получится покататься на лыжах. Ведь снега нет!

Вчера в автобусе я случайно наступил на ногу незнакомой девушке.

*Разумеется*, я извинился.

Если мой друг пригласит меня на День рождения, то я, *разумеется*, приду к нему с подарком.

*Разумеется*, победа сборной России в чемпионате мира по футболу зависит не только от команды, но и от тренера.

Книги, взятые в библиотеке, *разумеется*, придётся вернуть.

2. **Безусловно = бесспорно = без сомнения** – *Я абсолютно уверен*. В том, что это истина, *нет сомнений*.

Примеры:

*Безусловно*, русский язык – один самых сложных языков в мире.

*Безусловно*, важнейшими в изучении древнейшей истории славян являются данные археологии.

Климат России, *безусловно*, отличается от климата Новой Зеландии.

Вы, *безусловно*, правы, если считаете, что делать зарядку по утрам необходимо.

Изделия из металла, *безусловно*, прочнее изделий из пластика.

Студенты-филологи, *бесспорно*, читают больше художественной литературы, чем студенты-физики.

Русские люди, *бесспорно*, очень гостеприимны.

Общительные люди, *бесспорно*, чаще заводят новых друзей, чем молчаливые.

Если вы будете читать много книг, то, *без сомнения*, станете более эрудированным.

Ф.М. Достоевский, *без сомнения*, является одним из самых известных русских писателей.

Чтобы добиться успеха в каком-нибудь деле, *без сомнения*, нужно много работать.

У студента, который готовился к экзамену, *без сомнения*, больше шансов сдать на отлично, чем у студента, который не готовился.

### 3. **Действительно** – Я убедился и подтверждаю, что это истина.

Примеры:

Для выполнения этого задания, *действительно*, требуется очень много времени.

Когда я приехал в Россию, я узнал, что русская зима, *действительно*, очень холодная.

*Действительно*, чтобы хорошо знать русский язык, нужно очень много заниматься.

Вы, *действительно*, знаете ответы на все вопросы.

Наконец-то я прочитал «Войну и мир». Это, *действительно*, очень интересная книга.

4. **Конечно** – Я *уверен, что это истина*.

Примеры:

Ложиться спать рано, *конечно*, полезно, но скучно.

Я сегодня проспал и, *конечно*, опоздаю на урок.

Когда мы встретимся вновь через десять лет, ты меня, *конечно*, не узнаешь.

Вводные слова и сочетания слов, выражающие неуверенность:

1. **Скорее всего** – Я *почти уверен, что это истина*.

Примеры:

Если я буду гулять всю ночь, то, *скорее всего*, весь следующий день просплю.

Даже маленький котёнок, *скорее всего*, может сильно поцарапать, если его напугать.

Талант художника я, *скорее всего*, унаследовал от отца.

2. **Наверно = видимо** – *Похоже, что это истина*.

Примеры:

Вы очень нарисовали очень красивую картинку. *Наверно*, у вас талант.

Сегодня на улице пасмурно. *Наверно*, пойдёт дождь.

Мой друг купил новую машину. *Наверно*, вечером мы с ним поедем кататься по городу.

*Видимо*, сегодня мне сегодня придётся остаться дома, чтобы сделать домашнее задание.

Все цветы засохли. *Видимо*, их давно никто не поливал.

Вы сделали задание неправильно. *Видимо*, вы не так меня поняли.

3. **Вероятно** – *Есть вероятность, что это истина. Есть причины думать, что это истина.*

Примеры:

*Вероятно*, на следующей неделе занятий по русскому языку не будет.

Вы, *вероятно*, знаете, что зимой в России очень холодно.

Серёжа сегодня не пришёл на занятие по русскому языку. *Вероятно*, он заболел.

4. **Кажется** – *Я предполагаю, что это истина. У меня такое впечатление.*

Примеры:

*Кажется*, я заблудился. Вы не подскажете, как пройти к университету?

Вы, *кажется*, хотели рассказать анекдот.

У меня болит горло. *Кажется*, я простудился.

5. **Может быть = возможно** – *Это может быть истиной.*

Примеры:

Давай зайдём в этот магазин. *Может быть*, там есть гранатовый сок.

*Может быть*, завтра не будет дождя, и мы поедем купаться.

Эта девочка очень красиво танцует. *Может быть*, она станет известной балериной, когда вырастет.

*Возможно*, в следующий раз я приду на вечеринку не один.

*Возможно*, он не захотел разговаривать с нами, потому что обиделся.

*Возможно*, после того, как вы прочитаете книгу «Герой нашего времени», вы скажете, что М.Ю. Лермонтов – ваш любимый писатель.

Таким образом, иностранным учащимся предлагается выучить 13 лексических единиц.

При объяснении темы «Вводные слова и сочетания слов, выражающие уверенность / неуверенность» рекомендуется использовать способы

семантизации лексики с опорой на словообразовательный анализ и контекст, развивающие навык языковой догадки. Для разбора темы предлагается следующий учебный текст.

Предтекстовое задание: прочитать текст.

Текст 2.

Я всегда хотела завести огромную мохнатую собаку. Но боюсь, что, **наверно**, не справлюсь с ней. Во-первых, с собакой нужно гулять. А я, *к сожалению*, не люблю рано вставать и выходить на улицу в плохую погоду. Во-вторых, говорят, от собаки в доме грязно. А я, **разумеется**, люблю чистоту. В третьих, собак нужно дрессировать. А у меня, *как назло*, нет на это времени. Кроме того, хороший корм для собак, **кажется**, стоит дорого. И, кстати, собака сильно грустит и скучает по хозяину, когда его нет дома. А я, *бывает*, прихожу домой очень поздно. Короче, я пришла к выводу, что собаке, **без сомнения**, будет плохо со мной. Потому что надо не только любить своего питомца, но и, **бесспорно**, правильно за ним ухаживать. **Может быть**, мне больше подойдёт другое животное, о котором заботиться проще.

А когда я пришла в гости к подруге, у которой есть красивый пёс, я решила с ним поиграть. Но, к моему удивлению, я начала громко чихать и кашлять. *Оказывается*, у меня аллергия на собак. *К несчастью*, я даже не могу долго находиться с ними в одной комнате. Я сначала расстроилась, но потом решила, что, **видимо**, это судьба, и мне лучше завести, в конце концов, большого толстого кота. Так я и сделала, и теперь счастлива.

Притекстовые задания:

- 1) Обратите внимание на слова, выделенные курсивом. Что это за слова? (*Вводные слова, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению.*) Прочитайте все эти слова и объясните их значения.

- 2) Скажите, что общего у слов, выделенных курсивом, и слов, выделенных жирным? *(Выделяются запятыми.)* Какой вывод можно сделать? *(Выделенные жирным слова и словосочетания тоже являются вводными.)*
- 3) Прочитайте предложения с выделенными жирным вводными словами. Затем прочитайте эти же предложения, но без вводных слов. Скажите, что могут обозначать эти слова? *(Сомнение? Предположение?)* Посмотрим на два первых предложения: «Я всегда хотела завести огромную мохнатую собаку. Но боюсь, что, **наверно**, не справлюсь с ней». Автор боится не справиться с собакой. Автор не знает, справится он с собакой или не справится. Автор не уверен, что не справится с собакой. Это значит, что слово «наверно» выражает что? *(Неуверенность автора.)* Слова «наверно» и «верно», «верный» однокоренные. «Верный» означает «правильный». А правильный – это какой? Истинный, тот, который равен истине. Значит, автор говорит «наверно», потому что то, что он не справится с собакой похоже на истину. Но автор в этом до конца не уверен. Значит, слово «наверно» выражает неуверенность автора в своём сообщении (не справится с собакой), а также то, что это сообщение (не справится с собакой) похоже на истину, близко к истине.

Далее следует обратить внимание учащихся на раздаточный материал, представляющий собой таблицу с толкованиями вводных выражений данного семантического класса с примерами (см. Приложение 4).

Вместе с учащимися нужно разобрать все примеры таким образом, чтобы они сами сформулировали значение предложений и несколько раз проговорили значение вводного слова. Следует разобрать все вводные слова и словосочетания, данные в тексте и в списке.



Следует также объяснить учащимся, что если в неофициальной речи допускается употребление всех перечисленных вводных слов, то в официальной речи для выражения уверенности следует использовать слова «безусловно» и «действительно», а для выражения неуверенности – «вероятно» и «возможно». Данный материал также следует заключить в таблицу (см. Приложение 5).

Далее рекомендуется приступить к выполнению языковых и речевых упражнений для разъяснения, закрепления нового материала и формирования у учащихся коммуникативной компетенции.

### Упражнение 1. Заполнить пропуски.

- 1) Я, **вероятно**, сегодня опоздаю на учёбу. Занятия начинаются в 8.00.  
Сейчас \_\_\_\_\_, а я ещё дома.  
Я, **без сомнения**, сегодня опоздаю на учёбу. Занятия начинаются в 8.00. Сейчас \_\_\_\_\_, а я ещё дома.  
(7.55; 7.30)
- 2) Мне нужно \_\_\_\_\_ тысяч рублей. Мне, **действительно**, придётся всё лето работать.  
Мне нужно \_\_\_\_\_ тысяч рублей. Мне, **наверно**, придётся всё лето работать.  
(50; 150)
- 3) Моей сестре \_\_\_\_\_ года. **Кажется**, она не умеет водить автомобиль.  
Моей сестре \_\_\_\_\_ года. **Разумеется**, она не умеет водить автомобиль.  
(4; 32)
- 4) На часах \_\_\_\_\_. **Конечно**, уже стемнело.  
На часах \_\_\_\_\_. **Возможно**, уже стемнело.  
(21.00; 3.00)

### Упражнение 2. Записать в таблицу вводные слова и словосочетания:



*Конечно, вероятно, разумеется, кажется, действительно, может быть, бесспорно, возможно, без сомнения, вероятно, безусловно, видимо, скорее всего.*

Уверенность	Неуверенность

**Упражнение 3.** Соединить вводные выражения и их значения.

<b>Значения</b>	<b>Вводные выражения</b>
<b>Я абсолютно уверен. В том, что это истина, нет сомнений.</b>	наверно
<b>Я убедился и подтверждаю, что это истина.</b>	конечно
<b>Я уверен, что это истина.</b>	возможно
<b>Есть вероятность, что это истина. Есть причины думать, что это истина.</b>	безусловно
<b>Все знают, понимают, что это истина.</b>	может быть
<b>Я почти уверен, что это истина.</b>	бесспорно
<b>Я предполагаю, что это истина. У меня такое впечатление.</b>	без сомнения
<b>Это может быть истиной.</b>	кажется
<b>Похоже, что это истина.</b>	действительно
	видимо
	скорее всего
	вероятно
	разумеется

**Упражнение 4.** Сделать выводы, используя разные вводные слова и словосочетания.

- 1) Я не опоздаю на работу, если мой автобус придёт вовремя. Но мой автобус задерживается. *(Я, без сомнения, опоздаю на работу.)*
- 2) Если завтра будет солнечно, мы поедем на пикник. Но синоптики обещают дождь. *(Кажется, мы завтра не поедем на пикник.)*
- 3) Карен Шахназаров – мой любимый кинорежиссёр. Я хожу на все его премьеры. Завтра выходит новый фильм. *(Скорее всего, завтра я пойду в кино.)*
- 4) Когда я сдам все экзамены в университете, я поеду в гости к моему другу в Австралию. Завтра у меня последний экзамен. *(Вероятно, скоро я поеду в гости к моему другу в Австралию.)*
- 5) Папа всегда наказывает нашего кота, когда тот проказничает. Сегодня кот украл со стола кусок колбасы, и папа это видел. *(Папа, действительно, накажет кота.)*
- 6) Я хочу купить новую машину. Я накопил уже половину суммы. Ещё половину я надеюсь накопить к осени. *(Может быть, осенью я куплю новую машину.)*
- 7) Я работаю до 18.00. Меня позвали в театр. Спектакль начинается как раз в 18.00. *(Я, бесспорно, опоздаю на спектакль.)*
- 8) У меня плохое зрение, без очков я не могу читать. В поезде я обычно читаю книги, смотрю в окно или слушаю музыку. Я села в поезд и вдруг поняла, что забыла очки. *(Видимо, в поезде я буду слушать музыку.)*
- 9) Чтобы устроиться на работу, я подготовил резюме и прошёл собеседование. Мне обещали перезвонить. *(Вероятно, меня примут на работу.)*
- 10) Если зимой ходить без шапки, то можно заболеть. Сейчас январь. Я сегодня гулял без шапки. *(Возможно, я заболею.)*

**Упражнение 5.** Согласиться или не согласиться с высказываниями, используя вводные слова. Объяснить свою позицию.

1. Кошки – это дикие и очень агрессивные животные.
2. Если каждое утро бегать, то можно стать чемпионом мира по лёгкой атлетике.
3. В России очень суровый климат.
4. Чтобы стать очень богатым, нужно копить деньги.
5. Каждый человек в молодости должен путешествовать.

**Упражнение 6.** «По цепочке» ответить на каждый из вопросов.

- 1) Что студенты делают на каникулах?
- 2) Чем президент занимается в отпуске?
- 3) Почему студенты опаздывают на занятия?
- 4) Почему взрослые люди боятся ходить к стоматологу?
- 5) Что будет, если во всём мире на сутки пропадёт Интернет?

Пример:

Преподаватель: *Что студенты делают на каникулах?*

Студент 1: *Разумеется, отдыхают.*

Студент 2: *Наверное, много спят.*

Студент 3: *Разумеется, гуляют.*

Студент 4: *Конечно, веселятся.*

Студент 5: *Может быть, путешествуют.*

Студент 6: *Без сомнения, ходят на вечеринки. и т.д.*

**Упражнение 7.** Порассуждать над картинками (см. Приложение 6), используя вводные слова, выражающие уверенность и неуверенность.

Для изображений *a – д*: Сказать, что произойдёт в следующий момент.

Пример: (а) – *Без сомнения, мальчик промочит ноги. Скорее всего, он потеряет ботинок. Возможно, дома его будут ругать. Может быть, пёс тоже прыгнет в лужу и обрызгает мальчика.*

Для изображений *e, ж*: Предположить, что нарисовано.

Пример: (е) – *Безусловно, на картине изображены музыкальные инструменты. Кажется, там нарисованы синтезатор и скрипка. Без сомнения, там есть люди. Слева, скорее всего, нарисована домра.*

**Упражнение 8.** Используя вводные слова, составить в парах диалог-дискуссию на одну из предложенных тем:

Жить вечно – это хорошо или плохо?

Хотели бы вы уметь читать мысли?

Хорошо ли быть супергероем?

(Студенты в парах выбирают противоположные точки зрения и приводят аргументы, дискутируют.)

**Упражнение 9.** Составить небольшой текст-рассуждение на одну из предложенных тем.

- 1) В русском языке есть пословица «В гостях хорошо, а дома лучше». Как вы её понимаете? Согласны ли вы с ней?
- 2) В какой стране мира вы хотели бы жить? Почему?
- 3) Кем быть лучше: преподавателем или студентом? Почему?
- 4) Если бы вы были президентом своей родной страны, что бы вы сделали в первую очередь?
- 5) Если бы вы были президентом Российской Федерации, что бы вы сделали в первую очередь?

**Упражнение 10.** Используя вводные слова, написать несколько предложений или мини-сочинение на свободную тему или на одну из предложенных тем: Дружба. Любовь. Доброта.

Таким образом, для изучения темы «Вводные слова и сочетания слов, выражающие уверенность / неуверенность» подготовлены толкования всех лексических единиц, приведены примеры употребления, составлена таблица, отражающая стилистические особенности употребления вводных слов данной группы, написан учебный текст, разработаны десять упражнений разных типов. Особенностью вводных слов данного семантического класса является их независимость от контекста. Она выражается в том, что различные вводные слова можно поочерёдно подставлять в один и тот же контекст и все варианты предложения будут правильными (если не считать стилистического несоответствия), меняться будет только смысл. Значение вводного слова, выражающего уверенность или неуверенность, нельзя определить по контексту. Этим обусловлены трудности при семантизации, а также использование минимального количества языковых упражнений при обилии речевых.

Освоение предложенного теоретического материала и успешное выполнение практических заданий будет способствовать формированию у иностранных учащихся коммуникативной компетенции, связанной с выражением своих позиций и намерений как в личном, так и в формальном общении.

### 2.3. Вводные слова, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте, в аспекте изучения РКИ

Вводные слова и сочетания слов, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте, служат для характеристики текста по разнообразным связям, отношениям и зависимостям, для комментирования логики изложения. По материалам Национального корпуса русского языка и данным «Частотного словаря современного русского языка» О.Н. Ляшевской, составлен список вводных слов и словосочетаний, указывающих на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте, обладающих наиболее высокой частотностью в современном русском языке. На основе материалов справочников по пунктуации и словарей вводных слов и словосочетаний, а также на основе данных Национального корпуса русского языка были составлены толкования выбранных вводных слов, понятные иностранным учащимся, очень краткие, отражающие функции данных лексических единиц. В целях упрощения и быстроты запоминания вводные слова и словосочетания были разделены на подгруппы в зависимости от их непосредственных значений. Для большей наглядности и облегчения понимания условий употребления выбранных вводных слов к объяснению каждого выражения прилагаются мини-схемы, где *А*, *Б*, *В* и *Г* – это различная информация.

#### Вводные выражения, указывающие на перечисление:

1. *Во-первых, во-вторых, в-третьих* и т.д.

Использовать при перечислении. Ставить перед каждым аргументом или новой мыслью.

Схема:

**Во-первых, а. Во-вторых, б. В-третьих, в. В-четвёртых, г. =**

- = 1) А.
- 2) Б.
- 3) В.
- 4) Г.

(а, б, в, г, А, Б, В, Г – аргументы)

2. *Наконец.*

Ставить перед последним, самым главным аргументом при перечислении или перед выводом после перечисления. Можно употреблять, когда аргументов три или больше.

Схема:

**А. Б. И, наконец, в. ; Во-первых, а. Во-вторых, б. Наконец, в.**

(А, Б, В, а, б, в – аргументы)

3. *Более того.*

Ставить перед последним, самым главным аргументом при их перечислении или перед выводом после перечисления. Указывает на то, что мысль **Б** важнее, чем мысль **А**. Можно употреблять, когда аргументов два или больше.

Схема:

**А. Б. Более того, в.**

(А, Б, в – аргументы)

Вводные выражения, указывающие на сопоставление, сравнение:

1. *С одной стороны, с другой стороны.*

Ставить перед двумя разными мыслями, аргументами, когда они сравниваются.

Схема:

**С одной стороны, а. С другой стороны, б.**

(а, б – аргументы, которые сравнивают)

Вводные выражения, указывающие на противопоставление:

1. *Напротив.*

Ставить при двух противоположных аргументах, перед вторым.

Схема:

***A. Напротив, б. ; A. Б, напротив, ... .***

*Б, б* противоположно *A* (*Б, б = -A*)

(*A, Б (б)* – аргументы, которые противопоставляют

2. *Наоборот (= напротив).*

Ставить при двух противоположных аргументах, перед вторым.

Схема:

***A. Наоборот, б. ; A. Б, наоборот, ... .***

*Б, б* противоположно *A* (*Б, б = -A*)

(*A, Б (б)* – аргументы, которые противопоставляют)

Вводные выражения, указывающие на главную информацию (служащие для акцентирования внимания собеседника на данной информации):

1. *Прежде всего.*

Ставить перед главной информацией, чтобы её выделить, подчеркнуть.

Схема:

**Прежде всего, *a*.**

(*a* – главная информация)

2. *Главное.*

Ставить перед главной информацией, чтобы её выделить, подчеркнуть.

Схема:

**Главное, *a*.**

(*a* – главная информация)



Вводные выражения, указывающие на попутное замечание, дополнительную информацию:

1. *К слову.*

Ставить перед дополнительной информацией. (Пока говорил про *А*, вспомнил про *Б*). Указывает на связь мысли *Б* с мыслью *А*.

Схема:

***А. К слову, б.***

(*А* – главная информация, *б* – дополнительная информация)

2. *Кстати* (= к слову).

Ставить перед дополнительной информацией. (Пока говорил про *А*, вспомнил про *Б*). Указывает на связь мысли *Б* с мыслью *А*.

Схема:

***А. Кстати, б.***

(*А* – главная информация, *б* – дополнительная информация)

3. *Кроме того.*

Ставить перед дополнительной информацией, которая тоже важна; помимо информации *А*, важна и информация *Б*.

Схема:

***А. Кроме того, б.***

(*А* – главная информация, *б* – дополнительная информация)

4. *В частности.*

Использовать, когда нужно показать, что информация *Б* уточняет, конкретизирует или иллюстрирует информацию *А*. Рекомендуется использовать в официальной речи.

Схема:

***А. В частности, б.***

(*A* – главная информация, *б* – конкретная, более частная информация)

5. *Например.*

Использовать, когда нужно показать, что информация *B* иллюстрирует, конкретизирует информацию *A*. Информация *B* – это пример, частный случай, иллюстрация.

***A. Например, б.***

(*A* – главная информация, *б* – иллюстрация, пример)

Вводные выражения, указывающие на уточнение:

1. *Точнее (точнее сказать).*

Ставить перед уточняющей, разъясняющей, более верной информацией.

Схема:

***A. Точнее (точнее сказать), б.***

(*A* – главная информация; *б* – уточняющая информация)

2. *Вернее.*

Ставить перед уточняющей, разъясняющей, более верной информацией.

Схема:

***A. Вернее, б.***

(*A* – главная информация; *б* – уточняющая информация)

Вводные выражения, указывающие на вывод:

1. *В общем.*

Ставится перед выводом, обобщением. Указывает на то, что далее будет высказана главная мысль текста.

Схема:

***A. В общем, б.***

(*A* = текст, *б* = вывод)

***2. Короче (= в общем).***

Нужно кратко (без подробностей) назвать основную мысль всего текста.

Схема:

***A. Короче, б.***

(*A* = текст, *б* = вывод)

***3. Таким образом.***

Указание на то, что далее будет высказана главная мысль текста, заключение, вывод. Ставить в начале предложения.

Схема:

***A. Таким образом, б.***

(*A* = текст, *б* = вывод)

***4. Следовательно.***

Указывает на то, что далее будет высказан вывод, итог рассуждения, следствие того, о чём говорилось выше.

Схема:

***A. Следовательно, б.***

(*б* зависит от *A*;

*б* = результат *A*;

$A \rightarrow б$ ;

*б* = следствие *A*)

***5. Иными словами (другими словами).***

Указывает на вывод, на то, что далее будет кратко высказана основная идея текста. В неофициальной речи рекомендуется употреблять вариант *другими словами* (=иными словами).

Схема:

#### **А. Иными словами, б.**

(А – подробная информация; б – краткая информация, вывод)

Таким образом, иностранным учащимся предлагается освоить 24 лексические единицы.

Специфическая особенность вводных слов и словосочетаний данного класса состоит в том, что главной и общей их функцией является соединение различных элементов текста между собой. Следовательно, при объяснении данной темы рекомендуется использовать способы семантизации лексики с опорой на контекст, а также словообразовательный анализ.

Для объяснения теоретического материала предлагается следующий учебный текст.

Предтекстовое задание: прочитать текст.

Текст 3.

Мой друг Егор раньше всегда ездил на машине, а этой весной купил себе велосипед, и теперь ездит только на нём. По его словам, велосипед лучше, чем машина, потому что, **во-первых**, не надо тратить деньги на бензин, **во-вторых**, не надо стоять в пробках. И, **наконец**, ездить на велосипеде полезно для здоровья. **А главное**, велосипед – это экологически чистый вид транспорта. **Другими словами**, он не загрязняет воздух, в отличие от автомобиля. **Кстати**, велосипед стоит дешевле, чем машина. А моя подруга Аня, **наоборот**, терпеть не может велосипед, потому что она всегда носит туфли на каблуках и платья. А в таком виде ездить на велосипеде, *разумеется*, неудобно и неприлично. **Кроме того**, если пойдёт дождь, то на велосипеде ты

сразу промокнешь. **В общем**, я решила тоже купить велосипед, но ездить на нём, *видимо*, я буду не часто, а только в сухую и тёплую погоду.

Притекстовые задания:

- 1) Обратите внимание на слова, выделенные курсивом. Что это за слова? (*Вводные слова, выражающие значения уверенности и неуверенности.*) Прочитайте все эти слова и объясните их значения.
- 2) Скажите, что общего у слов, выделенных курсивом, и слов, выделенных жирным? (*Выделяются запятыми.*) Какой вывод можно сделать? (*Выделенные жирным слова и словосочетания тоже являются вводными.*)
- 3) Прочитайте предложения с выделенными жирным вводными словами. Затем прочитайте эти же предложения, но без вводных слов. Скажите, какой вариант вам нравится больше? (Первый.) Почему? (*Без вводных слов текст выглядит отрывочным, не связным, менее понятным.*) Скажите, для чего в тексте нужны эти слова? (*Они связывают части текста друг с другом.*) Давайте посмотрим на второе предложение, там два вводных слова. Мы видим, что в этом предложении идёт перечисление. Там два аргумента, и вводные слова стоят перед ними. Скажите, от каких слов образованы слова «во-первых» и «во-вторых». (*От слов «первый» и «второй».*) Что это за слова? (*Числительные.*) Это значит, что вводные слова «во-первых» и «во-вторых», как и имена числительные, стоят при перечислении, их можно заменить на цифры: «По его словам, велосипед лучше, чем машина, потому что **1)** не надо тратить деньги на бензин, **2)** не надо стоять в пробках». Значит, в каком случае употребляются вводные слова «во-первых», «во-вторых»? (*При перечислении, перед разными аргументами.*)

Далее следует обратить внимание учащихся на раздаточный материал, состоящий из изложенного выше теоретического материала (вводные слова и словосочетания, их толкование, схемы употребления, примеры), заключённого в таблицу (см. Приложение 7). Подобным образом необходимо разобрать все вводные слова и словосочетания. Далее следует объяснить учащимся стилистические различия в употреблении вводных выражений семантической группы. Для этого нужно разобрать с ними следующую табличку (см. Приложение 8):

Таблица 4.

<i>Функция вводного выражения</i>	<i>Официальная речь</i>	<i>Неофициальная речь</i>
<b>ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ</b>	Во-первых, во-вторых, в-третьих Наконец	
	Более того	
<b>СОПОСТАВЛЕНИЕ</b>	С одной стороны, с другой стороны	
<b>ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ</b>	Напротив	Наоборот
<b>УТОЧНЕНИЕ</b>	Точнее сказать	Вернее
	Точнее	
<b>ГЛАВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>		Главное
	Прежде всего	
<b>ЗАМЕЧАНИЕ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>	В частности	Кстати К слову Кроме того
	Например	
<b>ВЫВОД</b>	Иными словами Таким образом Следовательно	Другими словами В общем Короче

Как уже упоминалось, особенностью вводных слов и словосочетаний, указывающих на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте, является их сильная привязанность к контексту, без которого они, как правило, утрачивают часть своего смысла. Поэтому целесообразно разобрать с учащимся подобным образом ещё несколько учебных, адаптированных текстов разных стилей, например:

## Текст 4.

«В жизни каждому человеку приходится очень много спорить, возражать, опровергать мнение других, не соглашаться. И, как известно, лучше всего проявляет свою воспитанность человек, когда он ведёт дискуссию, спорит, отстаивая свои убеждения.

В споре, **прежде всего**, обнаруживаются такие качества, как интеллигентность, логичность мышления, вежливость, умение уважать людей и самоуважение.

Если в споре человек заботится не столько об истине, сколько о победе над своим противником, не умеет его выслушивать, стремится «перекричать», – это, *безусловно*, пустой человек, и спор его пустой. Как же ведёт спор умный и вежливый спорщик? Он, **напротив**, внимательно выслушивает своего противника. **Более того**, если ему что-либо неясно в позициях его противника, он задаёт ему дополнительные вопросы.

**Таким образом**, внимательно выслушивая своего противника и переспрашивая, спорящий достигает трёх целей: **во-первых**, противник не сможет возразить тем, что его «неправильно поняли»; **во-вторых**, спорящий своим внимательным отношением к мнению противника сразу завоёвывает себе симпатии среди тех, кто наблюдает за спором; **в-третьих**, спорящий, слушая и переспрашивая, выигрывает время для того, чтобы обдумать свои собственные возражения, уточнить свои позиции в споре.

В дальнейшем, возражая, никогда не следует прибегать к недозволенным приёмам. С точки зрения академика Д.С. Лихачёва, в споре необходимо придерживаться следующих правил: **во-первых**, возражать, но не обвинять; **во-вторых**, не пытаться проникнуть в мотивы убеждений противника («вы так говорите, потому что вы сам такой»); **в-третьих**, не отклоняться в сторону от темы спора. И, **наконец**, спор нужно уметь доводить либо до опровержения тезиса противника, либо до признания правоты

противника. *Безусловно*, нет ничего красивее в споре, чем спокойно, в случае необходимости, признать полную или частичную правоту противника или с достоинством признать свою победу, не злорадствуя над побеждёнными в споре, не торжествуя, не оскорбляя самолюбия оппонента, – как это красиво!» [Лихачёв 1996, 14-15]

Для закрепления предложенного теоретического материала, автоматизации навыков правильного употребления предлагаемых лексических единиц и формирования речевых навыков иностранным учащимся необходимо выполнить ряд упражнений.

### Упражнение 1. Расставить пропущенные слова.

**Кроме того, кстати, к сожалению, Короче, Может быть, к моему удивлению, Во-первых, разумеется, как назло, Оказывается, К несчастью, видимо, Во-вторых, бывает, кажется, без сомнения, бесспорно, наверно, В третьих.**

Я всегда хотела завести огромную мохнатую собаку. Но боюсь, что, \_\_\_\_\_, не справлюсь с ней. \_\_\_\_\_, с собакой нужно гулять. А я, \_\_\_\_\_, не люблю рано вставать и выходить на улицу в плохую погоду. \_\_\_\_\_, говорят, от собаки в доме грязно. А я, \_\_\_\_\_, люблю чистоту. \_\_\_\_\_, собак нужно дрессировать. А у меня, \_\_\_\_\_, нет на это времени. \_\_\_\_\_, хороший корм для собак, \_\_\_\_\_, стоит дорого. И, \_\_\_\_\_, собака сильно грустит и скучает по хозяину, когда его нет дома. А я, \_\_\_\_\_, прихожу домой очень поздно. \_\_\_\_\_, я пришла к выводу, что собаке, \_\_\_\_\_, будет плохо со мной. Потому что надо не только любить своего питомца, но и, \_\_\_\_\_, правильно за ним ухаживать. \_\_\_\_\_, мне больше подойдёт другое животное, о котором заботиться проще.

А когда я пришла в гости к подруге, у которой есть красивый пёс, я решила с ним поиграть. Но, \_\_\_\_\_, я начала громко чихать и кашлять. \_\_\_\_\_, у меня аллергия на собак. \_\_\_\_\_, я даже не могу долго находиться с ними в



одной комнате. Я сначала расстроилась, но потом решила, что, \_\_\_\_\_, это судьба, и мне лучше завести большого толстого кота. Так я и сделала, и теперь счастлива.

Данное упражнение тренирует языковые навыки, связанные не только с вводными словами и словосочетаниями, указывающими на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте (выделены жирным), но и связанные с двумя предыдущими семантическими классами вводных выражений, которые выделены курсивом.

**Упражнение 2.** Используя вводные слова, «по цепочке» составить коллективный рассказ на предложенные темы:

1. Детство – это самое лучшее время в жизни.
2. Собака – лучший друг человека.
3. Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

Пример: Преподаватель: *Новый год – самый лучший праздник.* Студент 1: *Во-первых, все дарят друг другу подарки.* Студент 2: *Во-вторых, все наряжают ёлки и украшают свои дома.* Студент 3: *Наконец, после Нового года наступают новогодние каникулы.* Студент 4: *А я, наоборот, не люблю Новый год, потому что это очень суетливый праздник.* Студент 5: *Да, с одной стороны, в Новый год весело, а, с другой стороны, от предновогодней суеты устаёшь ещё до наступления праздника.* Студент 6: *Кстати, иногда бывает очень трудно выбрать новогодние подарки.* и т.д.

**Упражнение 3.** Используя вводные слова, составить в парах диалоги на любую из тем:

- 1) Какая книга лучше: электронная или обыкновенная?
- 2) Какие науки важнее: гуманитарные или естественные?
- 3) Что важнее: ум или доброта?

**Упражнение 4.** Используя вводные слова и словосочетания, описать сходства и различия двух картинок и сделать вывод (см. Приложение 9).

**Упражнение 5.** Используя вводные слова и словосочетания, написать небольшой текст на любую из тем:

- 1) Трудно ли изучать русский язык?
- 2) Можно ли путешествовать по России, не зная русского языка?

Таким образом, для изучения темы «Вводные слова и сочетания слов, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте» подготовлены толкования всех лексических единиц, составлена таблица, отражающая стилистические особенности употребления вводных слов данной группы, написан учебный текст, а также адаптирован отрывок из текста Д.С. Лихачёва «Уметь спорить с достоинством», разработаны пять упражнений разных типов. Отличительной особенностью вводных слов данного семантического класса является их тесная связь с контекстом и друг с другом. Вводные слова, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей, как правило, употребляются в комплексе, транслируя в текст механизм рассуждений автора и формируя структуру текста. В связи с этим данная группа вводных слов является единственной, при изучении которой семантизация лексических единиц осуществляется посредством схем. Названной особенностью обусловлен также выбор в пользу работы с текстами вместо разбора отдельных предложений и выполнения языковых упражнений.

Знание данной темы позволит иностранным учащимся легко освоить логический принцип построения текста на русском языке.

## 2.4. Вводные слова, указывающие на источник сообщения, в аспекте изучения РКИ

Вводные слова и сочетания слов, заключающие в себе значение указания на источник сообщения, распространены как в официальной, так и в неофициальной речи. По материалам Национального корпуса русского языка и данным «Частотного словаря современного русского языка» О.Н. Ляшевской, С.А. Шарова составлен список вводных слов и словосочетаний данного семантического класса, обладающих наиболее высокой частотностью в современном русском языке. Нами были составлены толкования выбранных вводных слов, лаконичные, понятные иностранным учащимся:

1. **По-моему** – я так считаю (думаю / говорю).
2. **По-твоему** – ты так считаешь (думаешь / говоришь).
3. **Говорят** – все / они так считают (думают / говорят); **не знаю, кто** так считает.
4. **По мнению кого-либо** = **С точки зрения кого-либо** – кто-то так считает (думает / говорит).
5. **По словам кого-либо** – кто-то так сказал / говорит.
6. **По сведениям** чего-либо (какого-либо источника) / **кого-либо** – **в каком-то источнике** сказано, что... / **кто-либо** сказал, что...
7. **По слухам** – ходят слухи, что... (все об этом говорят).
8. **Как известно** – это все знают; все знают, что...

Таким образом, к изучению рекомендуется восемь лексических единиц.

Вводные слова и сочетания слов, указывающие на источник сообщения в силу своей семантики словообразовательной прозрачности, как правило, не вызывают особых трудностей у иностранных учащихся. Учебный текст, созданный специально для семантизации данного класса вводных выражений, будет выглядеть слишком неестественным, искусственным, а в аутентичных текстах данные лексические единицы встречаются в малом количестве. В

связи с данными особенностями вводных слов со значением указания на источник сообщения целесообразно на начальном этапе их изучения ограничиться разбором толкований и примеров, а возможность наблюдать вводные слова данной группы в широком контексте у иностранных учащихся будет позднее, на материале текстов, направленных на повторение всех пройденных вводных выражений. Следовательно, после объяснения стилистических различий между вводными словами данного класса (см. Приложение 10.) рекомендуется приступить к выполнению упражнений.

Итак, классификация вводных слов и словосочетаний, указывающих на источник сообщения, выглядит следующим образом.

Употребляются в официальной речи:

1. **По мнению кого-либо = С точки зрения кого-либо.**
2. **По сведениям чего-либо (какого-либо источника).**
3. **Как известно.**

Употребляются в неофициальной речи:

1. **По словам кого-либо.**
2. **По слухам.**
3. **Говорят.**
4. **По-моему.**
5. **По-твоему.**

Все толкования, классификации и списки следует предложить учащимся в виде раздаточного материала.

**Упражнение 1.** Расставить пропущенные вводные слова.

*Вводные слова: По-моему; Как известно; По мнению психологов.*

Недавно я смотрел по телевизору научную программу, в которой говорили, что на севере бывает полярная ночь. **Как известно**, полярная ночь — это период, когда Солнце более суток не появляется из-за горизонта. **По**

**мнению психологов**, длительный период без солнечного света может негативно отражаться на психике, стать причиной депрессивных состояний, плохого настроения, быстрой утомляемости. **По-моему**, полярная ночь – это очень здорово! Я бы хотел побывать на севере и увидеть полярную ночь своими глазами.

**Упражнение 2.** Заменить синонимичными предложениями с вводными словами («свернуть» выказывания).

1. В программе «Прогноз погоды» передали, что сегодня возможны осадки. *(По сведениям программы «Прогноз погоды», сегодня возможны осадки.)*
2. Мой папа считает, что каждый мужчина должен уметь чинить автомобиль. *(По мнению моего папы, каждый мужчина должен уметь чинить автомобиль.)*
3. Я считаю, что мне очень идёт синий цвет. *(По-моему, мне очень идёт синий цвет.)*
4. Ты считаешь, что «Идиот» – самое лучшее произведение Ф.М. Достоевского. *(По-твоему, «Идиот» – самое лучшее произведение достоевского.)*
5. Ходят слухи, что если есть виноград с косточками, может заболеть живот. *(По слухам, если есть виноград с косточками, может заболеть живот.)*
6. Все знают, что курение опасно для здоровья. *(Как известно, курение опасно для здоровья.)*
7. Мои родители говорят, что в детстве я был очень непослушным. *(По словам моих родителей, в детстве я был очень непослушным.)*
8. Все думают, что ГМО могут нанести вред здоровью человека. *(Говорят, ГМО могут нанести вред здоровью человека.)*

**Упражнение 3.** Используя вводные слова, составить в парах диалоги на любую из тем:

1. Можно ли переплыть Тихий океан на лодке?
2. Полезен ли шоколад для здоровья?

**Упражнение 4.** Используя вводные слова, обсудить, что изображено на картинах (см. Приложение 11).

Пример: (а) – Студент 1: *По-моему, на картине нарисована крыса. По мнению художника, наверно, в этой картине заключён глубокий смысл. А как по-твоему?* Студент 2: *По-моему, слева там нарисован глобус. И ещё геометрические фигуры. Как известно, не все могут понять, что рисуют художники-авангардисты.*

**Упражнение 5.** Используя вводные слова, письменно ответить на один из вопросов:

1. Прилетят ли инопланетяне на нашу планету?
2. Существует ли снежный человек?

Таким образом, для изучения темы «Вводные слова и сочетания слов, указывающие на источник сообщения» подготовлены толкования всех лексических единиц, составлена таблица, отражающая стилистические особенности употребления вводных слов данной группы, разработаны четыре упражнения разных типов. Вводные конструкции со значением указания на источник сообщения отличаются немногочисленностью и структурной однотипностью (за исключением выражений *говорят* и *как известно*), ясностью семантики, поэтому специальное практическое изучение данной темы рекомендуется ограничить выполнением небольшого количества упражнений. Вводные выражения, указывающие на источник сообщения, не привязаны к широкому контексту, поэтому при их объяснении достаточно ограничиться разбором толкований и примеров. Для закрепления темы

«Вводные слова и сочетания слов, указывающие на источник сообщения»  
рекомендуется выполнять комплексные упражнения, нацеленные на  
повторение вводных слов и словосочетаний разных семантических классов.

## 2.5. Вводные слова, служащие для привлечения внимания собеседника, в аспекте изучения РКИ

Вводные слова и словосочетания, служащие для привлечения внимания собеседника, по данным Национального корпуса русского языка, обладают наименьшей частотностью в современном русском языке по сравнению с вводными выражениями других семантических классов. Они практически не употребляются в официальной речи. Тем не менее, в разговорной речи они регулярно встречаются, поэтому иностранные учащиеся, владеющие русским языком на продвинутом уровне, также должны их знать. По материалам Национального корпуса русского языка и данным «Частотного словаря современного русского языка» О.Н. Ляшевской, С.А. Шарова составлен список вводных слов и словосочетаний, служащих для привлечения внимания собеседника, обладающих наиболее высокой частотностью в современном русском языке. Были написаны толкования выбранных вводных слов, лаконичные, понятные иностранным учащимся:

1. **Знаете (ли) / Знаешь (ли)** – я хочу, чтобы вы **обратили внимание**.
2. **Заметьте / Заметь** – я хочу, чтобы вы обратили внимание и **запомнили**.
3. **Понимаете (ли) / Понимаешь (ли)** – я очень хочу, чтобы вы меня **поняли**.
4. **Согласитесь / Согласись** – я хочу, чтобы вы со мной **согласились**.
5. **Представьте себе / Представь себе** – я **рассказываю что-то необычное**.
6. **Не поверите / Не поверишь** – я **рассказываю что-то удивительное**.

Все перечисленные вводные выражения имеют одно значение: «обратите внимание» – и отличаются лишь дополнительными оттенками значений (выделены жирным). Усвоение семантики вводных слов, служащих для привлечения внимания собеседника, как правило, не вызывает трудностей у иностранных учащихся, т.к. на продвинутом уровне им уже знакомы и понятны глагольные формы, выступающие в данной ситуации в качестве вводных выражений. Таким образом, преподавателю можно ограничиться



семантизацией выбранных единиц через толкование и разбор примеров (см. Приложение 12) и словообразовательный анализ (на уровне узнавания глагольных форм). Далее рекомендуется предложить учащимся выполнить несколько упражнений творческого характера.

**Упражнение 1.** Переформулировать предложения, используя вводные слова («свернуть предложения»).

- 1) Я считаю, что бегать по утрам полезно для здоровья, и хочу, чтобы вы со мной согласились. *(Согласитесь, бегать по утрам полезно для здоровья.)*
- 2) Я расскажу вам кое-что удивительное: недавно мой папа выиграл в лотерею десять тысяч рублей. *(Не поверите, недавно мой папа выиграл в лотерею десять тысяч рублей.)*
- 3) Я хочу, чтобы вы обратили внимание, на то, что чем старше я становлюсь, тем чаще задумываюсь о смысле жизни. *(Знаете ли, чем старше я становлюсь, тем чаще задумываюсь о смысле жизни.)*
- 4) Я хочу, чтобы вы поняли, что я никогда не езжу в лес потому, что панически боюсь пауков. *(Понимаете ли, я никогда не езжу в лес, потому что панически боюсь пауков.)*
- 5) Я хочу, чтобы вы обратили внимание на то, что после десяти вечера я в интернет не захожу, и запомнили это. *(Заметьте, после десяти вечера я в интернет не захожу.)*
- 6) Вчера вечером у нас во дворе упало дерево, хотя ветра не было, это очень необычно. *(Представьте себе, вчера вечером у нас во дворе упало дерево.)*

**Упражнение 2.** Используя вводные слова, придумать обыденную ситуацию и рассказать о ней как об интересном факте.

Пример. Ситуация: *кот разбил вазу.*

Рассказ: *Представьте себе, мой кот вчера разбил дорогую вазу! Согласитесь, это неприятное происшествие! Не поверите, я хотел его выбросить. Но, знаете, я пожалел кота. Понимаете ли, я человек очень вспыльчивый, но отходчивый.*

**Упражнение 3.** Используя вводные слова, составить в парах диалоги на свободную тему.

Таким образом, для изучения темы «Вводные слова, служащие для привлечения внимания собеседника» подготовлены толкования всех лексических единиц, приведены примеры употребления, разработаны пять упражнений разных типов. Данный семантический класс вводных слов обладает теми же особенностями, что и вводные слова со значением указания на источник сообщения, а именно: немногочисленностью, структурной однотипностью (глагольные формы второго лица множественного числа в изъявительном и повелительном наклонениях), ясностью семантики, отсутствием тесной связи с контекстом. Соответственно, процесс изучения вводных слов, служащих для привлечения внимания собеседника, построен аналогичным образом: разбор толкований и примеров, выполнение небольшого количества специальных упражнений по данной теме, выполнение комплексных упражнений, нацеленных на повторение вводных слов и словосочетаний разных семантических классов.

После того, как все семантические классы вводных слов и словосочетаний будут изучены, целесообразно выполнить ряд заданий, способствующих закреплению продуктивных лексических навыков и формированию речевой компетенции. Эффективны при этом будут комплексные упражнения, в которых требуется заполнить пропуски вводными

выражениями с разными значениями или расставить части текста в правильном порядке. Пример подобного упражнения:

Собрать перепутанные части текста в правильном порядке.

(3, 5, 6, 1, 4, 2)

(1) **Следовательно**, притеснять человека означает лишать его пространства в прямом и переносном смысле слова.

(2) **Иными словами**, русская культура издавна считала простор величайшим эстетическим и этическим благом для человека.

(3) **По мнению большинства культурологов и русистов**, существует два основных фактора формирования ценностей и коренных убеждений русских: **во-первых**, это необъятные просторы России и, **во-вторых**, это суровость её климата.

(4) В корне слова «подвиг» также заключено движение: «по-двиг», то есть то, что сделано в движении, побуждено желанием сдвинуть с места что-либо неподвижное. Быстрая езда – это, **безусловно**, также стремление к простору. Восторг перед просторами присутствует уже в древнерусской литературе.

(5) Широкое пространство всегда владело сердцами русских. Оно отобразилось в понятиях, которых нет в других языках. Чем, **например**, отличается свобода от воли? Тем, что воля – это свобода, соединённая с простором, с ничем не преграждённым пространством.

(6) А понятие тоски, **напротив**, соединено с понятием тесноты, лишением человека пространства [Лихачёв 1996, 31-33].

Наиболее продуктивной на продвинутом этапе изучения русского языка принято считать работу с текстами. Иностранному учащемуся необходимо читать и слушать аутентичные тексты, а также анализировать адаптированные, учебные тексты разных стилей. Для закрепления темы «Вводные слова» подойдут следующие тексты:

#### **Текст 4.**

**По сведениям лингвистических источников**, основная функция большинства слов - номинативная (лат. *nomen* - имя, название), то есть назывная.

Слово называет, **во-первых**, конкретный предмет, который можно увидеть, услышать, потрогать в данный момент, и, **во-вторых**, понятие, которое возникает у человека в связи с этим предметом. Понятие - это форма мышления, отражение в сознании общих и существенных признаков явлений действительности. **В частности**, эти признаки и помогают отличить одно явление от другого. **Следовательно**, характерным признаком предмета или явления может быть его форма, цвет, функция, размер, сходство с чем-либо. **Например**, клубника названа по форме ягод, лиса - по цвету, мизинец - по размеру, грач - по характерному крику, смородина - по запаху.

**Таким образом**, понятие есть результат обобщения массы единичных явлений, в процессе которого человек отвлекается от несущественных признаков. Без такого абстрагирования не было бы человеческого мышления. **Иными словами**, без способности слова называть понятия не было бы и самого языка.

#### **Текст 5.**

Вы просто не представляете, какая у нас соседка. Она уже немолода и плохо слышит. **Как обычно**, она включает утром в своей гостиной телевизор на полную громкость. Слушает из кухни, когда в кастрюлях все булькает и на

сковородках шкварчит! Представьте себе, так он целый день и бубнит: «Бу-бу-бу!» да «Бу-бу-бу!». **Бывает**, ей сын звонит. Сначала телефон «разрывается» минут пять, потому что она со своим телевизором ничего не слышит. **Как назло**, мы за стенкой прекрасно слышим, что Алеша звонит. **В общем**, Алеша названивает долго и упорно, потому что уже знает привычки матери. Соседка, **наконец**, слышит звонок, бежит и хватает трубку телефона. **Кстати**, в это время депутаты по телевизору громко продолжают свои речи. Поэтому она начинает орать в трубку, пытаясь их перекричать. **Бывает**, соседка слышит по «ящику» какую-то важную политическую информацию. **Например**, там скажут, какая партия плохая, а какая хорошая. Тогда она спешит во двор на лавочку агитировать своих подруг, за кого голосовать. Эти споры, **к несчастью**, затягиваются надолго, ведь другие соседки могут оказаться против её любимых депутатов. А телевизор свой она при этом выключить, **как всегда**, забывает. **Точнее**, вообще не думает его выключать! **Короче**, я бы некоторым людям запретил продавать современную технику, пока уважать окружающих не научатся!

В методической литературе эффективными речевыми упражнениями считаются также упражнения, основанные на работе с графическими изображениями: описание картинки, рассказ по картинке, рассуждение о нарисованном и т.д. В *Приложении 13* приведены несколько изображений, подобранных специально для закрепления темы «Вводные слова», работа с которыми тренирует навыки владения данным лексическим материалом.

Речь носителя русского языка немыслима без употребления вводных слов. Поэтому иностранным учащимся, владеющим русским языком на продвинутом уровне или стремящимся к этому, необходимо освоить тему «Вводные слова». Трудности при изучении темы обусловлены абстрактностью и многогранностью семантики данных лексических единиц. Если носители языка употребляют вводные слова интуитивно, то иностранные

учащиеся лишены такой возможности. Поэтому и семантизация лексики, и упражнения, использующиеся при изучении данной темы на занятиях по РКИ, должны способствовать развитию у учащихся языковой догадки.

В данной главе представлена попытка объяснения темы «Вводные слова» в системе обучения РКИ. Предложен теоретический и практический материал, позволяющий иностранным учащимся освоить данную тему, способствующий формированию у них рецептивных и продуктивных лексических навыков, а также языковой и речевой компетенций.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе исследования был проведён анализ лингвистической категории вводных слов, проанализированы значения и классификации вводных слов и словосочетаний русского языка по семантическим основаниям, приводимые в различных лингвистических источниках. Была рассмотрена категория вводных слов в иностранных языках, наиболее распространённых в мире по количеству носителей. На основании полученных данных была выбрана, как представляется, наиболее оптимальная и понятная для иностранных учащихся классификация русских вводных слов и словосочетаний по их значениям:

- 1) вводные слова и сочетания слов, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению;
- 2) вводные слова и сочетания слов, выражающие уверенность / неуверенность;
- 3) вводные слова и сочетания слов, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте;
- 4) вводные слова и сочетания слов, указывающие на источник сообщения;
- 5) вводные слова и сочетания слов, служащие для привлечения внимания собеседника.

На основании материалов Национального корпуса русского языка и данных «Частотного словаря современного русского языка» О.Н. Ляшевской, С.А. Шарова был составлен минимум вводных слов и словосочетаний, необходимый для полноценного общения иностранным учащимся, владеющим русским языком на продвинутом уровне (ТРКИ-2 и выше).

В результате исследования был подготовлен теоретический материал для объяснения темы «Вводные слова» в системе обучения РКИ и разработан комплекс практических упражнений для каждого семантического класса вводных слов и словосочетаний. Для семантизации лексики были адаптированы и написаны учебные тексты, а также подготовлен раздаточный материал в виде таблиц. Для создания ряда упражнений были использованы

изображения. Для объяснения темы «Вводные слова» на занятиях по РКИ были подобраны такие способы семантизации лексики, как:

- 1) толкование на русском языке;
- 2) семантизация лексики с опорой на контекст;
- 3) объяснение через словообразовательный анализ;
- 4) объяснение через наглядность (для вводных слов и словосочетаний, выражающих чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению);
- 5) объяснение при помощи схем (для вводных слов и словосочетаний, указывающих на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте).

Наиболее эффективными при изучении темы «Вводные слова» на занятиях по РКИ представляются следующие упражнения:

#### 1. Неречевые:

- выполнить классификацию изучаемых лингвистических единиц;
- заполнить пропуски;
- соотнести лексические единицы и их значения;
- расположить в правильном порядке части «перепутанного» текста;

#### 2. Условно-речевые (комплексные упражнения с заранее заданными параметрами речевого творчества):

- «свернуть» фразу;
- сформулировать следствие из высказывания;
- придумать ассоциацию;
- составить коллективный рассказ, ответить на вопрос «по цепочке».

#### 3. Естественно-речевые:

- выразить согласие / несогласие;
- выразить своё впечатление;
- сформулировать свою точку зрения;
- пересказать текст с трансформацией;
- составить диалог;
- придумать и описать ситуацию;



- описать картинку;
- составить текст-рассуждение;
- написать рассказ.

Освоение иностранными учащимися темы «Вводные слова» будет способствовать их более качественной коммуникации.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Акимова Г. Н., Вяткина С. В., Казаков В. П., Руднев Д. В. Синтаксис современного русского языка: учебник для студ. высш. учеб. заведений. Под ред. С. В. Вяткиной. СПб: СПбГУ, М.: Академия, 2009. 346 с.
2. Акишина А. А., Каган О. Е. Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного. 2-е изд., испр. и доп. М.: Рус. яз. Курсы, 2002. 256 с.
3. Арнольд И. В. Основы научных исследований в лингвистике, 2010.
4. Бабайцева В. В., Максимов Л. Ю. Современный русский язык: Синтаксис. Пунктуация: учеб. пос. М.: Просвещение, 1981. 271 с.
5. Балашова Л. В., Дементьев В. В. Русский язык. Саратов: Лицей, 2005. 1056 с.
6. Белошапкова В. А., Брызгунова Е. А., Земская Е. А. Современный русский язык: учеб. для филол. спец. ун-тов. Под ред. В. А. Белошапковой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Высш. шк., 1989. 800 с.
7. Болотов В. Н. Арабский язык: справочник по грамматике. М.: Живой язык, 2009. 224 с.
8. Большой толковый словарь русского языка. Под ред. Кузнецова С. А. СПб: Норинт, 2009. 1536 с.
9. Бочина Т. В., Агеева Ю. В. Обсуждаем, разговариваем, спорим: учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Т. Г. Бочина, Ю. В. Агеева. Изд-во Казань ун-та, 2014. 144 с.
10. Булыгина Т. В., Шмелёв А. Д. «Возможности» естественного языка и модальная логика // Вопросы кибернетики: Язык логики и логика языка. М., 1990. С. 109–117.
11. Вагнер В. Н. Методика преподавания русского языка. М., 2001.

12. Виноградов В. В. О категории модальности и модальных словах в русском языке // Избранные труды. Исследования по русской грамматике. М., 1975. С. 53–87.
13. Виноградов В. В. Русский язык. М.–Л.: Учпедгиз, 1947.
14. Виноградов В. В. Русский язык: Грамматическое учение о слове: учеб. пос. для вузов. Отв. ред. Г. А. Золотова. 3-е изд., испр. М.: Высш. шк., 1986. 640 с.
15. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] // Справочно-информационный портал. URL: <http://www.gramota.ru/slovari/> (26.03.2016).
16. Григорьева В. П., Зимняя И. А., Мерзлякова В. А. Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности. М., 1985.
17. Дискурсивные слова русского языка: опыт контекстно-семантического описания / под ред. К. Л. Киселевой, Д. Пайара. М., 1998.
18. Егорова, А. Ф. Трудные случаи русской грамматики: сборник упражнений по русскому языку как иностранному / А.Ф. Егорова. СПб: Златоуст, 2008. 100 с.
19. Ергина А. И. Освоение иноязычными учащимися русских вводных слов со значением указания на последовательность и связь явлений // Science Time: материалы Международных научно-практических конференций Общества Науки и Творчества за январь 2016 года. Казань, 2016. С. 142-147.
20. Зализняк Анна А. Исследования по семантике предикатов внутреннего состояния. München: Otto Sagner, 1992.
21. Зализняк Анна А. Считать и думать: два вида мнения // Логический анализ языка. Культурные концепты. М. 1991. С. 187–194.
22. Китайский язык онлайн [Электронный ресурс] // SHIBUSHI. URL: <http://www.shibushi.ru/> (14.04.2015).

23. Кобозева И. М., Лауфер Н. И. Семантика модальных предикатов долженствования // Логический анализ языка. Культурные концепты. М., 1991. С. 169–175.
24. Коршунова Я. Б. Обучение лексике: пособие по методике преподавания русского языка как иностранного для студентов-нефилологов. М, 1984.
25. Культура научной и деловой речи: учебное пособие для студентов-иностранцев / М. Б. Будильцева, И. Ю. Варламова, Н. С. Новикова, Н. Ю. Царёва. М.: РУДН, 2013. 240 с.
26. Лекант П. А., Касаткин Л. Л., Клобуков Е. В. Современный русский язык: новое издание. Под ред. П. А. Леканта. М.: Высшая школа, 2009. 766 с.
27. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Советская энциклопедия, 1990. 685 с.
28. Липеровский В. П. Языковая модальность и средства её выражения в хинди. Институт востоковедения РАН. М., 2014.
29. Лихачёв Д. С. Письма о добром. М.: Изд-во «Открытый мир», 1996. 96 с.
30. Лытова Г. А. Некоторые особенности употребления вводных слов китайского языка в художественных и публицистических текстах // Китайское языкознание // Материалы XII междунар. конф. М.: Институт языкознания РАН, 2004. С. 204-210.
31. Лытова Г. А. Особенности употребления вводных слов китайского языка в научно-технических текстах и разговорной речи // Журнал Известия Восточного института. № 9. 2005. С. 189–194.
32. Ляшевская О. Н., Шаров С. А. Частотный словарь современного русского языка: на материалах Национального корпуса русского языка. М.: Азбуковник, 2009.

33. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] // информационно-справочная система. URL: <http://www.ruscorpora.ru/index.html>. (20.01.2015).
34. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Под ред. акад. Апресяна Ю. Д.: 2-е изд., испр. и доп. М.: Школа «Языки славянской культуры», 2003. 1488 с.
35. Объяснительный словарь русского языка: Структурные слова: предлоги, союзы, частицы, междометия, вводные слова, местоимения, числительные, связочные глаголы. Под ред. В. В. Морковкина. 2-е изд., испр. М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. 421 с.
36. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азъ, 1992.
37. Основы русской речевой культуры: учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный / М.Б. Будильцева, И.Ю. Варламова, Н. С. Новикова, И. А. Пугачёв. М.: РУДН, 2013. 306 с.
38. Остроумова О. А., Фрамполь О. Д. Трудности русской пунктуации: словарь вводных слов, сочетаний и предложений: опыт словаря-справочника. М.: Изд-во СГУ, 2009. 502 с.
39. Падучева Е. В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. 6-е изд., испр. М.: Изд-во ЛКИ, 2010. 332 с.
40. Падучева Е. В. Модальность [Электронный ресурс] // Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>): на правах рукописи. М., 2014. URL: <http://rusgram.ru/Модальность>. (7.02.2016).
41. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М., 1989.
42. Пахомов В. М., Свинцов В. В., Филатова И. В. Трудные случаи русской пунктуации : словарь-справочник. М.: Эксмо, 2012. 576 с.


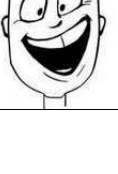
43. Плунгян В. А. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ, 2011. 672с.
44. Плунгян В. А. Дискурсивные слова [Электронный ресурс] // ПостНаука. 2012. URL: <http://postnauka.ru/video/2961> (1.06.2015).
45. Правила русского языка [электронный ресурс] // веб-издание свода правил русского правописания 1956 г. URL: <http://therules.ru/> (7.02.2016).
46. Правила русской орфографии и пунктуации: полный академический справочник. Под ред. В. В. Лопатина. М: АСТ, 2009. 432 с.
47. Пухаева, Л. С. Обновленная Россия: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся / Л.С. Пухаева, Л.Н. Ольхова. СПб; М.: Златоуст - МГИМО(У)МИД России, 2007. 288 с.
48. Ражева А. И. Освоение иноязычными учащимися русских вводных слов с модальными значениями уверенности/неуверенности [Электронный ресурс] // Сборник трудов по итогам XXXIII Студенческой международной заочной научно-практической конференции «Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки». 2015. URL: <http://sibac.info/studconf/hum/xxxiii/42424>.
49. Рахманов И. В . Обучение устной речи на иностранном языке. М., 1980.
50. Рогожникова Р. П. Толковый словарь сочетаний, эквивалентных слову. М.: Изд-во Астрель, Изд-во АСТ, 2003. 416 с.
51. Розенталь Д. Э. Справочник по русскому языку: орфография и пунктуация. М., 2009. 579 с.
52. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. М.: Просвещение, 1976. 544 с.
53. Русская грамматика. Под ред. Шведовой Н. Ю. М.: Наука, 1980.
54. Русская корпусная грамматика [Электронный ресурс] // описание русской грамматики с привлечением корпусных данных. URL: <http://rusgram.ru> (24.10.2015).

55. Словарь лингвистических терминов: изд. 5-е, испр. и доп. Под ред. Жеребило Т. В. Назрань: Пилигрим, 2010. 726 с.
56. Словарь наречий и служебных слов русского языка: 3-е изд., стер. Сост. В. В. Бурцева. М.: Дрофа, Русский язык – Медиа, 2010. 750 с.
57. Словарь русского языка: в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз. Под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Изд-во АН СССР, 1981.
58. Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз. Гл. ред. В. И. Чернышев. М., Л.: Изд-во АН СССР, 1950.
59. Слова-связки в испанском языке [Электронный ресурс] // Грамматика испанского языка онлайн. URL: <https://speakasap.com/ru/es/grammar/slova-svyazki/> (14.04.2016).
60. Слова-связки в немецком языке [Электронный ресурс] // Грамматика немецкого языка. URL: <https://speakasap.com/ru/de/grammar/slova-svyazki/> (14.04.2016).
61. Современный толковый словарь русского языка. Под ред. С. А. Кузнецова. СПб.: Норинт, 2002.
62. Французский язык [Электронный ресурс] // Персональный сайт преподавателя Головановой И. С. URL: <http://irgol.ru/comment-dire-kak-skazat-po-frantsuzski/slova-svyazki-frantsuzskogo-yazyka-mots-outils-connecteurs/> (14.04.2016).
63. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного / Сост. Л.В. Московкин, А.Н. Щукин. М.: Рус. яз. Курсы, 2010. 552 с.
64. Яковлева Е. С. Построение классификации показателей достоверности. (на материале вводно-модальных слов) // Научно-техническая информация. Сер 2. Информационные процессы и системы. М., 1989. № 9.
65. Online-Teacher.ru [Электронный ресурс] // Изучение иностранных языков онлайн. URL: <http://online-teacher.ru/blog/english-vvodnye-slova> (14.04.2016).

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение 1

Вводные слова и сочетания слов, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению:

ВВОДНОЕ СЛОВО	ЗНАЧЕНИЕ		ПРИМЕР
<b>К счастью</b>	я счастлив, что...; это очень хорошо, что...		Я ехал на машине, и вдруг закончился бензин. <b>К счастью</b> , в багажнике была запасная канистра.
<b>К радости</b>	я рад, что...; это радостно, что...; меня радует, что...		<b>К моей радости</b> , со следующего месяца обещали повысить стипендию.
<b>К сожалению</b>	мне жаль, что...; я сожалею, что...		Я ехал в автобусе, задумался и, <b>к сожалению</b> , пропустил свою остановку.
<b>К несчастью</b>	я очень огорчён этим; это плохо, что...		<b>К несчастью</b> , мой друг попал в аварию и разбил автомобиль.
<b>К (чьему-либо) ужасу</b>	я в ужасе от этого; это ужасно; ужасно, что...		Когда я пришла на работу, то, <b>к моему ужасу</b> , поняла, что забыла выключить утюг.
<b>Как назло</b>	я раздосадован (недоволен, раздражён) этим; это досадно, что...; досадно, что...		Сегодня я вышел на улицу без зонтика, и, <b>как назло</b> , начался дождь.
<b>Как ни странно</b>	это очень странно, что...; это очень странно, но это так		Мне уже 25 лет, но я, <b>как ни странно</b> , всё ещё не умею ездить на велосипеде.
<b>Оказывается</b>	я не знал, что...; я не ожидал, что...; я не знал, что это так...		<b>Оказывается</b> , кошки умеют спать с открытыми глазами.
<b>Бывает</b>	иногда так случается		<b>Бывает</b> , первое впечатление о человеке оказывается ошибочным.
<b>Как обычно = как всегда</b>	это происходит всегда, постоянно		В пятницу вечером я, <b>как обычно</b> , пойду в театр.



## Приложение 2

Вводные слова и сочетания слов, выражающие чувства, эмоции и отношение говорящего к сообщению:

Позитивные (+) ☺	Негативные (-) ☹	Нейтральные (=) ☹
К счастью	К сожалению	Как ни странно
К радости	К несчастью	Оказывается
	К ужасу	Бывает
	Как назло	Как обычно = Как всегда

## Приложение 3

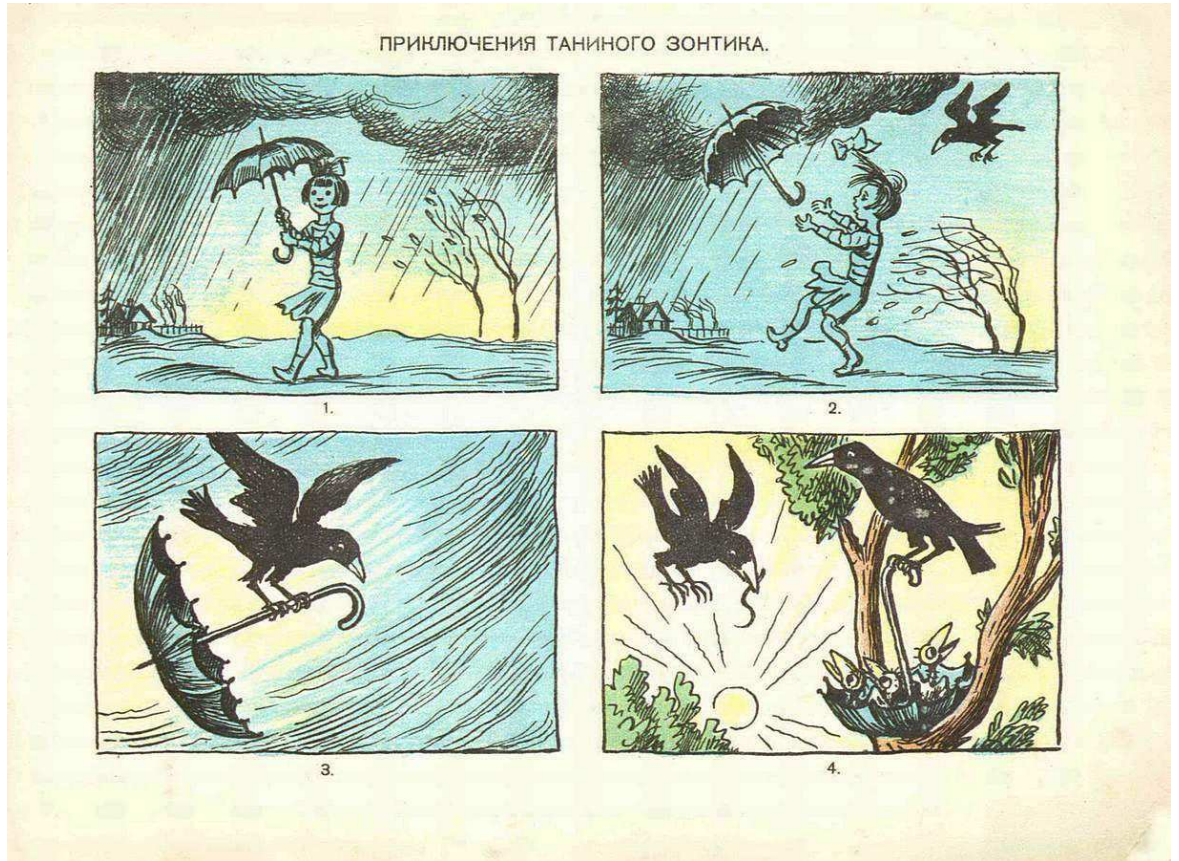
а)



б)



В)



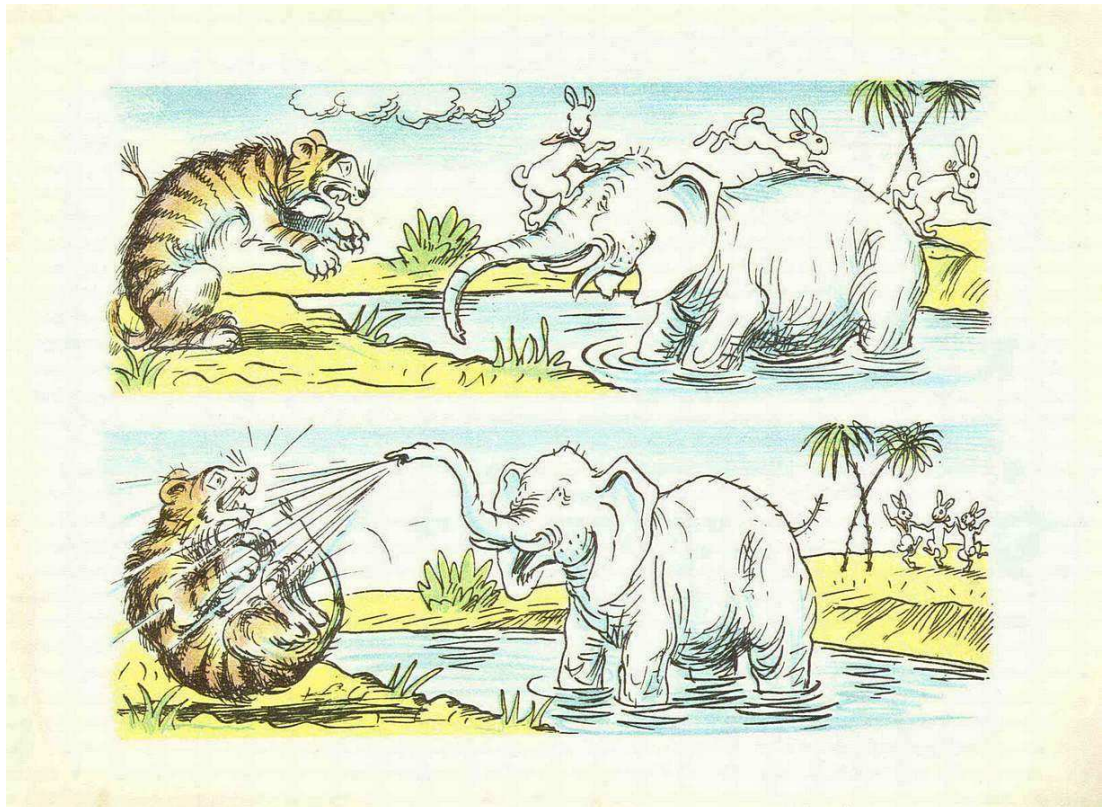
Г)



д)



е)



## Приложение 4

Вводные слова и сочетания слов, выражающие уверенность /  
неуверенность:

ВВОДНЫЕ СЛОВА	ЗНАЧЕНИЯ	ПРИМЕРЫ
<b>УВЕРЕННОСТЬ</b>		
Разумеется	<b>Все знают</b> , что это истина.	Книги, взятые в библиотеке, <b>разумеется</b> , нужно будет вернуть.
Безусловно = = бесспорно = =без сомнения	<b>Я абсолютно уверен</b> . В том, что это истина, <b>нет сомнений</b> .	Русский язык, <b>безусловно</b> , один самых сложных языков в мире. Путешествовать во время отпуска, <b>бесспорно</b> , интереснее, чем сидеть дома. Ф.М. Достоевский, <b>без сомнения</b> , является одним из самых известных русских писателей.
Действительно	<b>Я убедился и подтверждаю</b> , что это истина.	Когда я приехал в Россию, я узнал, что русская зима, <b>действительно</b> , очень холодная.
Конечно	<b>Я уверен, что это истина</b> .	Я сегодня проспал и, <b>конечно</b> , опоздаю на урок.
<b>НЕУВЕРЕННОСТЬ</b>		
Скорее всего	<b>Я почти уверен</b> , что это истина.	Если я буду гулять всю ночь, то, <b>скорее всего</b> , весь следующий день просплю.
Наверное = = видимо	<b>Похоже, что это истина</b> .	Сегодня на улице пасмурно. <b>Наверно</b> , пойдёт дождь. Все цветы засохли. <b>Видимо</b> , их давно никто не поливал.
Вероятно	<b>Есть вероятность, что это истина. Есть причины думать</b> что это истина.	Серёжа сегодня не пришёл на занятие по русскому языку. <b>Вероятно</b> , он заболел.
Кажется	<b>Я предполагаю</b> , что это истина. У меня такое <b>впечатление</b> .	У меня болит горло. <b>Кажется</b> , я простудился.
Может быть = = возможно	<b>Это может быть истиной</b> .	<b>Возможно</b> , Дима не захотел разговаривать с нами, потому что обиделся. Давай зайдём в этот магазин. <b>Может быть</b> , там есть гранатовый сок.

## Приложение 5

	<b>Официальная речь</b>
<b>Уверенность</b>	безусловно
	действительно
<b>Неуверенность</b>	вероятно
	ВОЗМОЖНО

## Приложение 6

а)



Рис. Б. Казиян-гис. 10. Составление рассказа по серии сюжетных картинок «Как солнышко ботинки нашло».

б)



В)



Г)



Д)



e)



ж)



### Приложение 7

Вводные слова и сочетания слов, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте:

ВВОДНОЕ СЛОВО	СХЕМА	ТОЛКОВАНИЕ
<b>ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ</b>		
Во-первых, во-вторых, в-третьих и т.д	<b>Во-первых, а. Во-вторых, б. В-третьих, в. В-четвёртых, г. =</b> = 1) А. 2) Б. 3) В. 4) Г. (а, б, в, г, А, Б, В, Г – аргументы)	Перед каждым аргументом или новой мыслью.
Наконец	<b>А. Б. И, наконец, в. ; Во-первых, а. Во-вторых, б. Наконец, в.</b> (А, Б, В, а, б, в – аргументы)	Перед последним, самым главным аргументом при перечислении или перед выводом после перечисления. Можно употреблять, когда аргументов три или больше.
Более того	<b>А. Б. Более того, в.</b> (А, Б, в – аргументы)	Ставить перед последним, самым главным аргументом при их перечислении или перед выводом после перечисления. Указывает на то, что мысль <b>Б</b> важнее, чем мысль <b>А</b> . Можно употреблять, когда аргументов два или больше.
<b>СОПОСТАВЛЕНИЕ, СРАВНЕНИЕ</b>		
С одной стороны, с другой стороны	<b>С одной стороны, а. С другой стороны, б.</b> (а, б – аргументы, которые сравнивают)	Перед двумя разными мыслями, аргументами, когда они сравниваются.
<b>ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ</b>		
Напротив	<b>А. Напротив, б. ; А. Б, напротив, ...</b> $B, \bar{b}$ противоположно $A$ ( $B, \bar{b} = -A$ ) (А, Б ( $\bar{b}$ ) – аргументы, которые противопоставляют)	При двух противоположных аргументах, перед вторым.
Наоборот (= напротив)	<b>А. Наоборот, б. ; А. Б, наоборот, ...</b> $B, \bar{b}$ противоположно $A$ ( $B, \bar{b} = -A$ ) (А, Б ( $\bar{b}$ ) – аргументы, которые противопоставляют)	
<b>ГЛАВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>		
Прежде всего	<b>Прежде всего, а.</b> (а – главная информация)	Перед главной информацией, чтобы её выделить, подчеркнуть.
Главное	<b>Главное, а.</b> (а – главная информация)	



<b>ЗАМЕЧАНИЕ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>		
К слову	<b>А. К слову, б.</b> ( <i>A</i> – главная информация, <i>б</i> – дополнительная информация)	Перед дополнительной информацией. (Пока говорил про <i>A</i> , вспомнил про <i>B</i> ). Указывает на связь мысли <i>B</i> с мыслью <i>A</i> .
Кстати (= к слову)	<b>А. Кстати, б.</b> ( <i>A</i> – главная информация, <i>б</i> – дополнительная информация)	
Кроме того	<b>А. Кроме того, б.</b> ( <i>A</i> – главная информация, <i>б</i> – дополнительная информация)	Перед дополнительной информацией. (Пока говорил про <i>A</i> , вспомнил про <i>B</i> ). Указывает на связь мысли <i>B</i> с мыслью <i>A</i> .
В частности	<b>А. В частности, б.</b> ( <i>A</i> – главная информация, <i>б</i> – конкретная, более частная информация)	Использовать, когда нужно показать, что информация <i>B</i> уточняет, конкретизирует или иллюстрирует информацию <i>A</i> .
Например	<b>А. Например, б.</b> ( <i>A</i> – главная информация, <i>б</i> – иллюстрация, пример)	Использовать, когда нужно показать, что информация <i>B</i> иллюстрирует, конкретизирует информацию <i>A</i> . Информация <i>B</i> – это пример, частный случай, иллюстрация.
<b>УТОЧНЕНИЕ</b>		
Точнее (точнее сказать)	<b>А. Точнее (точнее сказать), б.</b> ( <i>A</i> – главная информация; <i>б</i> – уточняющая информация)	Перед уточняющей, разъясняющей, более верной информацией.
Вернее	<b>А. Вернее, б.</b> ( <i>A</i> – главная информация; <i>б</i> – уточняющая информация)	
<b>ВЫВОД</b>		
В общем	<b>А. В общем, б.</b> ( <i>A</i> = текст, <i>б</i> = вывод)	Перед выводом, обобщением. Указывает на то, что далее будет высказана главная мысль текста.
Короче	<b>А. Короче, б.</b> ( <i>A</i> = текст, <i>б</i> = вывод)	Нужно кратко (без подробностей) назвать основную мысль всего текста.
Таким образом	<b>А. Таким образом, б.</b> ( <i>A</i> = текст, <i>б</i> = вывод)	Указывает на то, что далее будет высказана главная мысль текста, заключение, вывод. Ставить в начале предложения.
Следовательно	<b>А. Следовательно, б.</b> ( <i>б</i> зависит от <i>A</i> ; <i>б</i> = результат <i>A</i> ; $A \rightarrow б$ ; <i>б</i> = следствие <i>A</i> )	Указывает на то, что далее будет высказан вывод, итог рассуждения, следствие того, о чём говорилось выше.
Иными словами = другими словами	<b>А. Иными словами, б.</b> ( <i>A</i> – подробная информация; <i>б</i> – краткая информация, вывод)	Указывает на вывод, на то, что далее будет кратко высказана основная идея текста.

## Приложение 8

Вводные слова и сочетания слов, указывающие на последовательность и связь явлений, мыслей в тексте:

<i>Функция вводного выражения</i>	<i>Официальная речь</i>	<i>Неофициальная речь</i>
<b>ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ</b>	Во-первых, во-вторых, в-третьих Наконец	
	Более того	
<b>СОПОСТАВЛЕНИЕ</b>	С одной стороны, с другой стороны	
<b>ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ</b>	Напротив	Наоборот
<b>УТОЧНЕНИЕ</b>	Точнее сказать	Вернее
	Точнее	
<b>ГЛАВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>		Главное
	Прежде всего	
<b>ЗАМЕЧАНИЕ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>	В частности	Кстати К слову Кроме того
	Например	
<b>ВЫВОД</b>	Иными словами	Другими словами
	Таким образом	В общем
	Следовательно	Короче

## Приложение 9

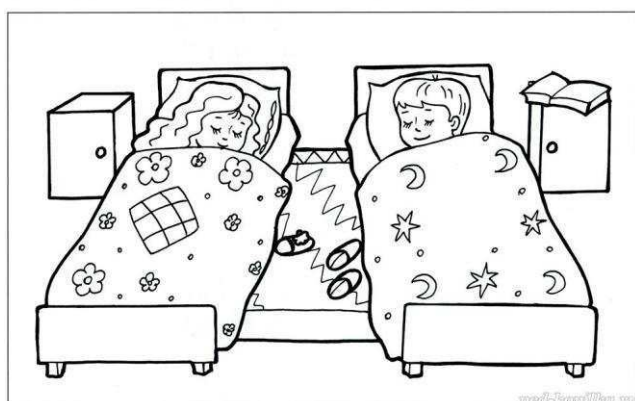
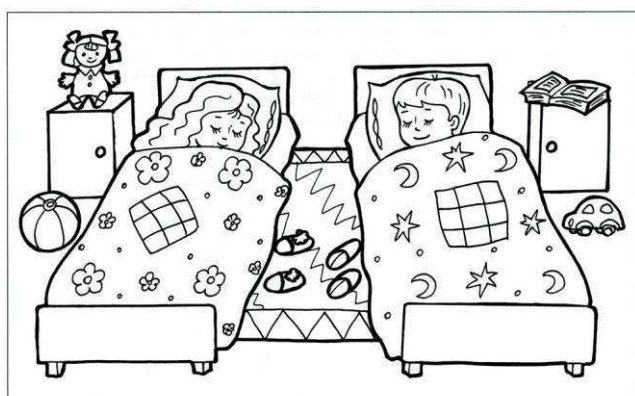
а)



[www.detiseti.ru](http://www.detiseti.ru)



б)



## Приложение 10

Вводные слова и сочетания слов, указывающие на источник сообщения:

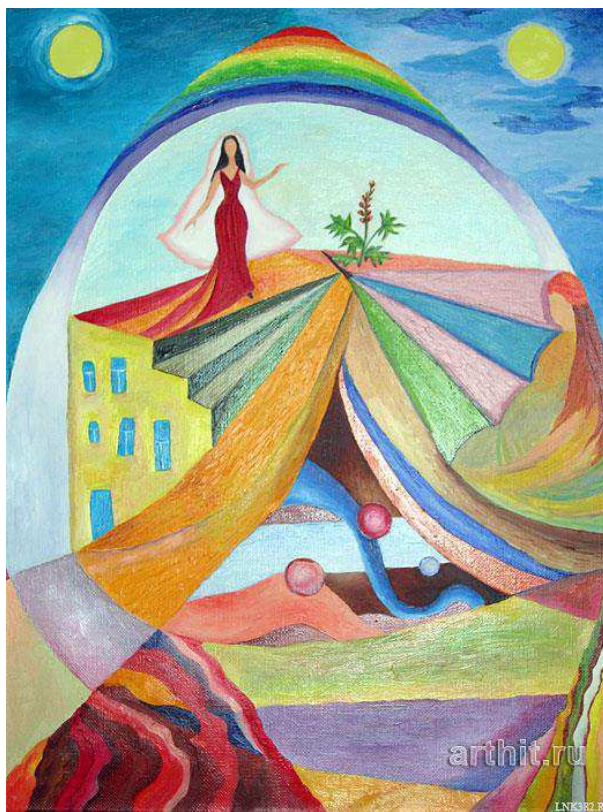
<b>ОФИЦИАЛЬНАЯ РЕЧЬ</b>	
<b>По мнению кого-либо =</b> <b>= С точки зрения кого-либо</b>	<b>кто-то</b> так считает (думает / говорит)
<b>По сведениям</b> чего-либо (какого-либо источника) / <b>кого-либо</b>	<b>в каком-то источнике</b> сказано, что... / <b>кто-либо</b> сказал, что...
<b>Как известно</b>	это все знают; все знают, что...
<b>НЕОФИЦИАЛЬНАЯ РЕЧЬ</b>	
<b>По-моему</b>	<b>я</b> так считаю (думаю / говорю)
<b>По-твоему</b>	<b>ты</b> так считаешь (думаешь / говоришь)
<b>Говорят</b>	<b>все / они</b> так считают (думают / говорят); (не знаю, кто так считает)
<b>По словам кого-либо</b>	<b>кто-то</b> так сказал / говорит
<b>По слухам</b>	ходят слухи, что... (все об этом говорят)

Приложение 11

а)



б)



в)



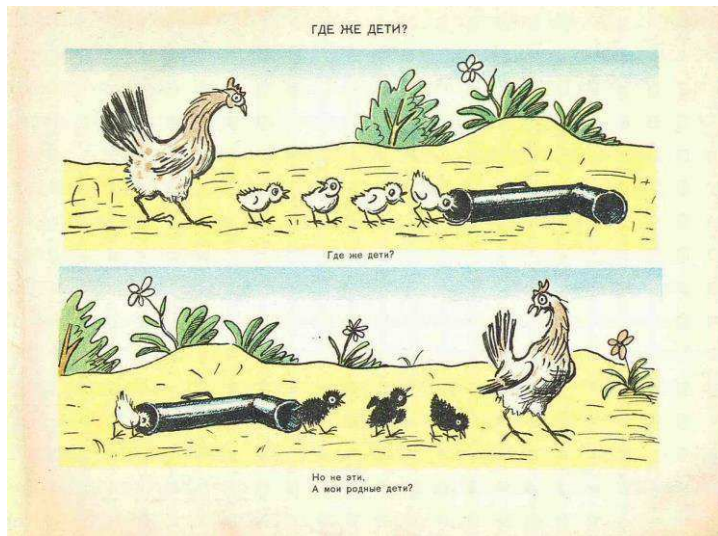
## Приложение 12

Вводные слова и сочетания слов, служащие для привлечения внимания собеседника:

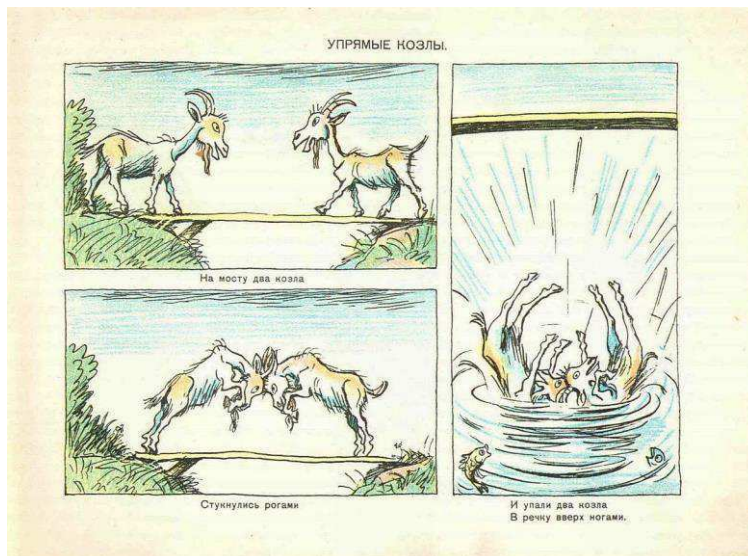
ВВОДНОЕ СЛОВО	ТОЛКОВАНИЕ	ПРИМЕР
<b>Знаете (ли) / Знаешь (ли)</b>	я хочу, чтобы вы обратили внимание	<b>Знаете ли</b> , чем счастливее человек, тем он добрее.
<b>Заметьте / Заметь</b>	я хочу, чтобы вы обратили внимание и запомнили	<b>Заметьте</b> , люди, которые рано встают, успевают сделать за день очень много.
<b>Понимаете (ли) / Понимаешь (ли)</b>	я хочу, чтобы вы обратили внимание и запомнили	<b>Понимаете ли</b> , для того чтобы добиться успеха, нужно много работать.
<b>Согласитесь / Согласись</b>	я хочу, чтобы вы со мной согласились	<b>Согласитесь</b> , чтобы стать хорошим художником, нужен талант.
<b>Представьте себе / Представь себе</b>	я рассказываю что-то необычное	<b>Представьте себе</b> , у моего друга дома живёт ядовитый паук.
<b>Не поверите / Не поверишь</b>	я рассказываю что-то удивительное	<b>Не поверите</b> , этой весной у нас на балконе свили гнездо ласточки.

Приложение 13

а)



б)



в)

